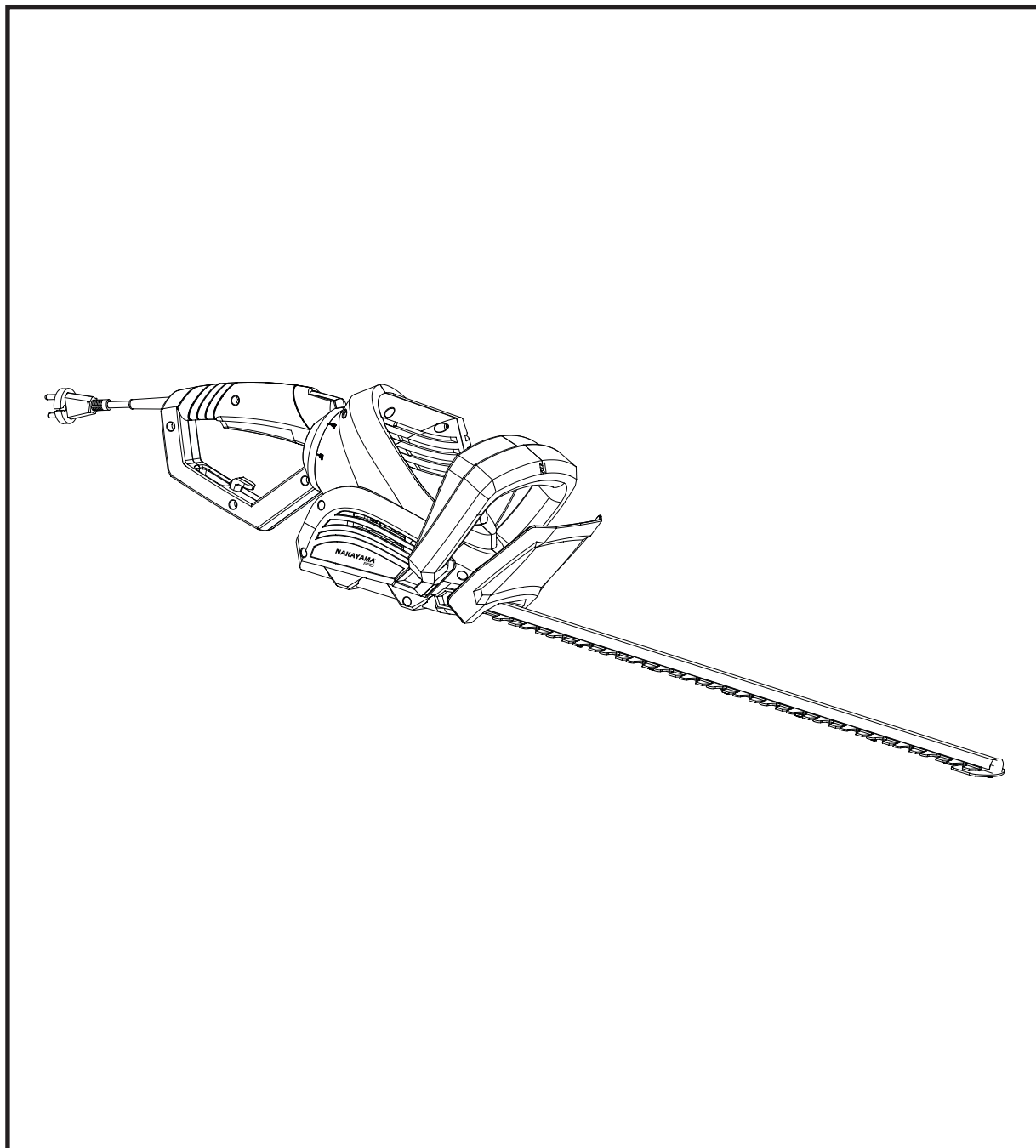


# NAKAYAMA<sup>®</sup> PRO



## EH7750

043089

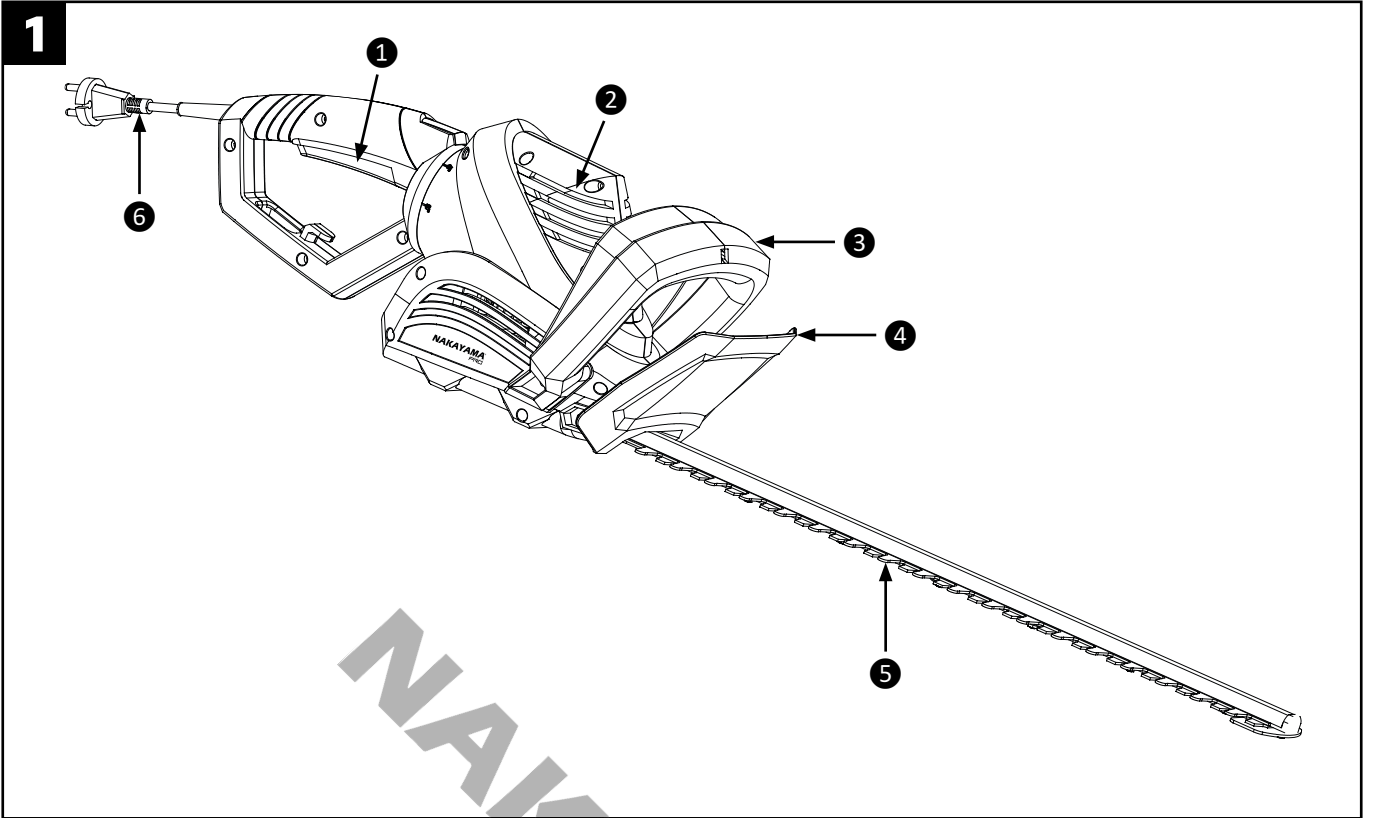
EN IT  
EL BG  
RO HR  
HU



[WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM](http://WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM)

SCAN ME














## Safety instructions



### Description of symbols

Symbols are used in this manual to attract your attention to possible risks. The safety symbols and the explications which accompany them must be perfectly understood. The warning themselves do not prevent the risks and cannot be a substitute for proper methods of avoiding accidents.

	Before any use, refer to the corresponding paragraph in the present manual.
	This symbol, before a safety comment, indicates a precaution, a warning or a danger. Ignoring this warning can lead to an accident for yourself or for others. To limit the risk of injury, fire, or electrocution always apply the recommendations indicated.
	Conforms to European standards.
	These symbols indicate the requirement of wearing hearing protection, eye protection, protective gloves and robust footwear when using the product.
	Do not expose and operate the tool in rain.
	Danger of injury from flying parts!
	Always maintain a sufficiently safe distance.
	Remove the plug from the mains immediately if cable is damaged or cut.
	Recycle unwanted materials instead of disposing of them as waste. All tools, hoses and packaging should be sorted, taken to the local recycling center and disposed of in an environmentally safe way.

### General safety instructions

**WARNING** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

#### 1) Work area safety

- Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

#### 2) Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD with a tripping current of 30 mA or less) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock. NOTE the term "residual current device (RCD)" may be replaced by the term "ground fault circuit interrupter (GFCI)" or "earth leakage circuit breaker (ELCB)".

#### 3) Personal safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.

Carrying power tools with your finger on the switch or energizing power tools that have the switch on invites accidents.

- d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

#### **4) Power tool use and care**

- a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

#### **5) Service**

- a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

#### **Special safety instructions**

- Keep all parts of the body away from the cutter blade. Do not remove cut material or hold material to be cut when blades are moving. Make sure the switch is off when clearing jammed material. A moment of inattention while operating the hedge trimmer may result in serious personal injury.
- Carry the hedge trimmer by the handle with the cutter blade stopped. When transporting or storing the hedge trimmer always fit the cutting device cover. Proper handling of the hedge trimmer will reduce possible personal injury from the cutter blades.
- Keep cable away from cutting area. During operation the cable may be hidden in shrubs and can be accidentally cut by the blade.
- Switch off the machine and disconnect the plug from the power supply when the machine is left unattended, maintenance is being carried out, for cleaning, blade oiling or when the blades are blocked or any object to be removed from the blade.
- Make sure that the protection guard is always mounted to the machine when using the hedge trimmer. Never remove any of its components and never use a damaged or incomplete machine and never modify any of the machine components or tamper with the original trimmer arrangement in any way.
- The use of a circuit is required for machines for outdoor use. The machine has to be connected to socket outlets with earth contact.
- Only use splash proof extension cord approved for outdoor use and marked accordingly.
- Make a loop in the extension cord and hang into the cable holder as shown in (6).
- Before using the hedge trimmer, check the machine, extension cord and plug. If any components are worn or damaged, have them checked, repaired or replaced by an authorized service centre.
- Remove the plug immediately, if the cable or extension cord has been damaged or cut.
- Always wear suitable clothing, anti-slip shoes and close-fitting garments, which cannot get caught, however, do not restrict movement. Tie long-hair back or protect with a hair net. Do not wear bracelets or long jewellery, which could get entangled in moving parts.
- Always wear safety goggles or a face guard, protective gloves and, if the noise exceeds 85 dB (A), also wear ear guards.
- Do not use the machine when it is raining or on wet hedges.
- Individuals below the age of 16 and individuals, who are not perfectly familiar with the instruction, are not allowed to use the machine.
- Within the working area, the person using the machine is responsible for any damage or injury sustained by third parties or their property which has been caused by the machine. Watch your working area and do not allow third persons or animals to be around.
- When operating the machine take great care and always hold it firmly with both hands. Chose a stable and safe position, especially on steps.
- Check regularly that all screws are properly secured. Check the cutting blades regularly and, in case of damage, have them repaired or exchanged by an authorized service centre.
- Make yourself familiar with your working area and be alert for possible hazards, which you might not her due to the motor noise.
- Never touch the unprotected blades and never carry the machine taking hold of the blades.
- When the hedge trimmer is not in use, for transport or storage, keep it in a dry place and out of the reach of children, and have the cutting blades always inserted into the protection cover.
- Only use original spare parts and accessories supplied with the machine or recommended by the manufacturer.
- To check the hedge for foreign objects, e.g. wire fences.
- Use a residual current device with a tripping current of 30mA or less .
- To hold the hedge trimmer with both hands.

## Description of machine parts

**Note:** See fig. 1, page 2.

1. Rear handle with on/off switch
2. Housing
3. Front handle with on/off switch
4. Safety guard
5. Blade
6. Cable and plug

## Operating instructions

### Connection

- This hedge trimmer may only be connected to single-phase AC source. Ensure that the mains voltage is the same as the operating voltage indicated on the rating plate.
- Connect the power plug to the coupling of an appropriate extension cord. Form a loop, push it through the opening in the rear handle and hook over the cable holder.

### Starting the machine

- Switching on: Press the on/off switch (3) of the front handle and the switch (1) of the rear handle with both hands at the same time.
- Switching off: release any one of the switch (3) or (1).
- The blade brake makes the blades stop immediately within 0.5s the small flash in the area of the upper ventilation slots is normal and does not harm to you or the machine.

### Cutting hedges

- Before you start your work, select branches with a diameter not bigger than 20mm and cut them with a pruning shear. A trapezoidal cut corresponds to the natural, growth of plants and results in optimal hedge growing.
- First cut the sides from the bottom to the top. Cut the upper part giving it the shape you prefer, in a straight horizontal form, roof-like or rounded.
- The lever guide will help you to control the blade in horizontal
- The safety blade has laterally rounded and staggered cutting teeth to reduce danger of injury. The additional shock protection avoids inconvenient kickback when the blades come into contact with walls, fences etc.
- If the blades are jammed or blocked by obstacles, switch the motor off immediately, pull the plug, and then remove the object jamming the blades.
- Caution! Metal obstacles like fences etc. may damage the cutting blades.
- Always make sure to keep the extension cord behind your back and to start cutting the hedge at the point nearest to the supply socket. Therefore plan your working direction before starting.

## Technical Data

Voltage/frequency:	230V-50Hz
Input power:	710W
No load speed:	1500rpm
Max. cutting diameter:	24mm
Blade length:	710mm
Cutting length:	650mm
Rotary handle:	-90° to 90°

\* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

\* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

\* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

## Maintenance and cleaning

- Before carrying out any checks or maintenance operations, disconnect the plug from the electric power supply.
- Check your machine regularly before starting the work.
- Damaged cutting blades have to be repaired or exchanged by a qualified service man before working with the machine.
- After each cutting operation, clean the cutting blade with a soft brush and cloth with lubricating fluid oil and spray a thin layer of fluid protective oil on the completes blade.
- Always keep the ventilation slots in motor housing clean.
- Never clean or spray a machine with water. Clean the motor housing only with a moist cloth and never apply detergents or solvents! These could ruin the plastic parts of the machine. Finally, dry the motor housing carefully.
- Store the machine with the supplied protection cover.
- Only use original accessories and spare parts.

## Istruzioni di sicurezza



## Descrizione dei simboli

Nel presente manuale vengono utilizzati dei simboli per richiamare l'attenzione sui possibili rischi. I simboli di sicurezza e le spiegazioni che li accompagnano devono essere perfettamente compresi. Le avvertenze stesse non prevengono i rischi e non possono sostituire i metodi corretti per evitare gli incidenti.



Prima di qualsiasi utilizzo, fare riferimento al paragrafo corrispondente del presente manuale.



Questo simbolo, prima di un commento sulla sicurezza, indica una precauzione, un'avvertenza o un pericolo. Ignorare questa avvertenza può causare incidenti a voi stessi o ad altri. Per limitare il rischio di lesioni, incendi o folgorazioni, applicare sempre le raccomandazioni indicate.



Conforme agli standard europei.



Questi simboli indicano l'obbligo di indossare protezioni per le orecchie, guanti per gli occhi e calzature robuste durante l'uso del prodotto.



Non esporre e utilizzare l'utensile in caso di pioggia.



Pericolo di lesioni dovute a parti volanti!



Mantenere sempre una distanza di sicurezza sufficiente.



Togliere immediatamente la spina dalla rete se il cavo è danneggiato o tagliato.



Riciclare i materiali indesiderati invece di smaltirli come rifiuti. Tutti gli attrezzi, i tubi e gli imballaggi devono essere selezionati, portati al centro di riciclaggio locale e smaltiti in modo sicuro per l'ambiente.

## Istruzioni generali di sicurezza

**AVVERTENZA** Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e tutte le istruzioni. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi. Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimenti futuri.

Il termine "utensile elettrico" nelle avvertenze si riferisce all'utensile elettrico alimentato a rete (a filo) o a batteria (a batteria).

## 1) Sicurezza dell'area di lavoro

- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata. Aree disordinate o buie favoriscono gli incidenti.
- Non utilizzare gli utensili elettrici in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli utensili elettrici generano scintille che possono incendiare la polvere o i fumi.
- Tenete lontani i bambini e gli astanti mentre utilizzate un utensile elettrico. Le distrazioni possono far perdere il controllo.

## 2) Sicurezza elettrica

- Le spine degli utensili elettrici devono corrispondere alla presa di corrente. Non modificare mai la spina in alcun modo. Non utilizzare spine adattatrici con utensili elettrici dotati di messa a terra. Spine non modificate e prese corrispondenti riducono il rischio di scosse elettriche.
- Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a terra o a massa, come tubi, radiatori, cucine e frigoriferi. Il rischio di scosse elettriche aumenta se il corpo è collegato a terra.
- Non esporre gli utensili elettrici alla pioggia o al bagnato. L'ingresso di acqua in un utensile elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- Non abusare del cavo. Non utilizzare mai il cavo per trasportare, tirare o scollegare l'utensile elettrico. Tenere il cavo lontano da calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- Quando si utilizza un utensile elettrico all'aperto, utilizzare una prolunga adatta all'uso esterno. L'uso di un cavo adatto all'esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- Se l'uso di un utensile elettrico in un luogo umido è inevitabile, utilizzare un'alimentazione protetta da un dispositivo di corrente residua (RCD con una corrente di intervento di 30 mA o meno). L'uso di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche. NOTA il termine "interruttore differenziale (RCD)" può essere sostituito dal termine "interruttore differenziale (GFCI)" o "interruttore differenziale (ELCB)".

## 3) Sicurezza personale

- Quando si utilizza un elettroutensile, occorre essere vigili, fare attenzione a ciò che si fa e usare il buon senso. Non utilizzare un utensile elettrico quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci. Un momento di disattenzione durante l'uso di utensili elettrici può causare gravi lesioni personali.
- Utilizzare dispositivi di protezione personale. Indossare sempre una protezione per gli occhi. Dispositivi di protezione come maschere antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, elmetti o protezioni per l'udito, utilizzati in condizioni adeguate, ridurranno le lesioni personali.
- Prevenire l'avviamento involontario. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione off prima di collegare la fonte di alimentazione e/o la batteria, di sollevare o trasportare l'utensile. Portare gli utensili elettrici con il dito sull'interruttore o mettere sotto tensione gli utensili elettrici con l'interruttore acceso invita agli incidenti.

d) Prima di accendere l'elettrotensile, rimuovere la chiave di regolazione o la chiave. Una chiave o una chiave lasciata attaccata a una parte rotante dell'elettrotensile può provocare lesioni personali.

e) Non sporgersi eccessivamente. Mantenere sempre una posizione corretta e un buon equilibrio. Ciò consente di controllare meglio l'elettrotensile in situazioni imprevedute.

f) Vestirsi in modo adeguato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli, indumenti e guanti lontani dalle parti in movimento. Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.

g) Se sono previsti dispositivi per il collegamento di impianti di aspirazione e raccolta delle polveri, accertarsi che siano collegati e utilizzati correttamente. L'uso della raccolta della polvere può ridurre i rischi legati alla polvere.

#### 4) Uso e cura degli elettrotensili

a) Non forzare l'elettrotensile. Utilizzate l'elettrotensile corretto per la vostra applicazione. L'elettrotensile corretto svolgerà il lavoro in modo migliore e più sicuro alla velocità per cui è stato progettato.

b) Non utilizzare l'elettrotensile se l'interruttore non lo accende e non lo spegne. Qualsiasi utensile elettrico che non può essere controllato con l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.

c) Scollegare la spina dalla fonte di alimentazione e/o la batteria dall'elettrotensile prima di effettuare regolazioni, cambiare accessori o riporre l'elettrotensile. Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di avviamento accidentale dell'elettrotensile.

d) Conservare gli utensili elettrici inattivi fuori dalla portata dei bambini e non permettere a persone che non conoscono l'utensile o le presenti istruzioni di utilizzarlo. Gli utensili elettrici sono pericolosi nelle mani di persone non addestrate.

e) Manutenzione degli utensili elettrici. Controllare che non vi siano disallineamenti o impedimenti delle parti mobili, rotture di parti e qualsiasi altra condizione che possa influire sul funzionamento dell'elettrotensile. Se danneggiato, far riparare l'elettrotensile prima dell'uso. Molti incidenti sono causati da una cattiva manutenzione degli utensili elettrici.

f) Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti. Gli utensili da taglio sottoposti a una corretta manutenzione, con bordi taglienti affilati, hanno meno probabilità di legarsi e sono più facili da controllare.

g) Utilizzare l'elettrotensile, gli accessori e le punte per utensili ecc. in conformità alle presenti istruzioni, tenendo conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere. L'uso dell'elettrotensile per operazioni diverse da quelle previste potrebbe causare situazioni di pericolo.

#### 5) Servizio

a) Affidare la manutenzione dell'elettrotensile a un tecnico qualificato che utilizzi esclusivamente parti di ricambio identiche. In questo modo si garantisce la sicurezza dell'elettrotensile.

#### Istruzioni speciali per la sicurezza

- Tenere tutte le parti del corpo lontane dalla lama della taglierina. Non rimuovere il materiale tagliato e non tenere il materiale da tagliare quando le lame sono in movimento. Assicurarsi che l'interruttore sia spento quando si elimina il materiale inceppato. Un momento di disattenzione durante l'uso del tagliasiepi può causare gravi lesioni personali.

- Trasportare il tagliasiepi per l'impugnatura con la lama di taglio ferma. Quando si trasporta o si ripone il tagliasiepi, montare sempre il coperchio del dispositivo di taglio. Un uso corretto del tagliasiepi ridurrà le possibili lesioni personali causate dalle lame di taglio.

- Tenere il cavo lontano dall'area di taglio. Durante il funzionamento, il cavo può essere nascosto tra gli arbusti e può essere accidentalmente tagliato dalla lama.

- Spegnerne la macchina e scollegare la spina dall'alimentazione quando la macchina viene lasciata incustodita, quando si effettua la manutenzione, per la pulizia, per l'oliatura delle lame o quando le lame sono bloccate o qualsiasi oggetto deve essere rimosso dalla lama.

- Assicurarsi che la protezione sia sempre montata sulla macchina quando si utilizza il tagliasiepi. Non smontare mai i componenti della macchina, non utilizzare mai una macchina danneggiata o incompleta e non modificare in alcun modo i componenti della macchina o la disposizione originale del tagliasiepi.

- L'utilizzo di un circuito è necessario per le macchine destinate all'uso esterno. La macchina deve essere collegata a prese di corrente con contatto di terra.

- Utilizzare esclusivamente una prolunga resistente agli spruzzi d'acqua, omologata per l'uso all'aperto e contrassegnata di conseguenza.

- Fare un'asola nella prolunga e agganciarla al supporto del cavo come mostrato in (6).

- Prima di utilizzare il tagliasiepi, controllare la macchina, la prolunga e la spina. Se alcuni componenti sono usurati o danneggiati, farli controllare, riparare o sostituire da un centro di assistenza autorizzato.

- Se il cavo o la prolunga sono stati danneggiati o tagliati, rimuovere immediatamente la spina.

- Indossare sempre un abbigliamento adeguato, scarpe antiscivolo e indumenti aderenti, che non possano impigliarsi, ma che non limitino i movimenti.

Legare i capelli lunghi all'indietro o proteggerli con una retina. Non indossare braccialetti o gioielli lunghi che potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento.

- Indossare sempre occhiali di sicurezza o una protezione per il viso, guanti di protezione e, se il rumore supera gli 85 dB (A), anche protezioni per le orecchie.

- Non utilizzare la macchina quando piove o su siepi bagnate.

- Le persone di età inferiore ai 16 anni e quelle che non conoscono perfettamente le istruzioni non possono utilizzare la macchina.

- All'interno dell'area di lavoro, la persona che utilizza la macchina è responsabile di eventuali danni o lesioni subiti da terzi o dalle loro proprietà e causati dalla macchina. Sorvegliare l'area di lavoro ed evitare che terze persone o animali si trovino nelle vicinanze.

- Quando si utilizza la macchina, fare molta attenzione e tenerla sempre saldamente con entrambe le mani. Scegliere una posizione stabile e sicura, soprattutto sui gradini.

- Controllare regolarmente che tutte le viti siano fissate correttamente. Controllare regolarmente le lame di taglio e, in caso di danni, farle riparare o sostituire da un centro di assistenza autorizzato.

- Familiarizzare con l'area di lavoro e prestare attenzione a eventuali pericoli che potrebbero sfuggire a causa del rumore del motore.

- Non toccare mai le lame non protette e non trasportare mai la macchina tenendo le lame.

- Quando il tagliasiepi non è in uso, per il trasporto o il rimessaggio, conservatelo in un luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini e fate in modo che le lame di taglio siano sempre inserite nel coperchio di protezione.

- Utilizzare solo ricambi e accessori originali forniti con la macchina o raccomandati dal produttore.

- Per controllare che la siepe non contenga oggetti estranei, ad esempio recinzioni metalliche.

- Utilizzare un interruttore differenziale con una corrente di intervento pari o inferiore a 30 mA.

- Tenere il tagliasiepi con entrambe le mani.

## Descrizione delle parti della macchina

**Nota:** vedere fig. 1, pagina 2.

1. Maniglia posteriore con interruttore on/off
2. Alloggiamento
3. Maniglia frontale con interruttore on/off
4. Protezione di sicurezza
5. Lama
6. Cavo e spina

## Istruzioni per l'uso

### Connesione

- Questo taglia siepi può essere collegato solo a una fonte di corrente alternata monofase. Assicurarsi che la tensione di rete sia uguale alla tensione di esercizio indicata sulla targhetta.
- Collegare la spina di alimentazione all'attacco di una prolunga appropriata. Formare un cappio, farlo passare attraverso l'apertura dell'impugnatura posteriore e agganciarlo al supporto del cavo.

### Avvio della macchina

- Accensione: Premere contemporaneamente l'interruttore on/off (3) dell'impugnatura anteriore e l'interruttore (1) dell'impugnatura posteriore con entrambe le mani.
- Spegnimento: rilasciare uno qualsiasi degli interruttori (3) o (1).
- Il freno delle lame fa sì che le lame si fermino immediatamente entro 0,5s il piccolo bagliore nell'area delle fessure di ventilazione superiori è normale e non danneggia l'utente o la macchina.

### Taglio delle siepi

- Prima di iniziare il lavoro, selezionate i rami con un diametro non superiore a 20 mm e tagliateli con una forbice. Un taglio trapezoidale corrisponde alla crescita naturale delle piante e consente una crescita ottimale della siepe.
- Tagliare prima i lati dal basso verso l'alto. Tagliare la parte superiore dandole la forma che si preferisce, dritta orizzontale, a tetto o arrotondata.
- La guida a leva vi aiuterà a controllare la lama in posizione orizzontale.
- La lama di sicurezza è dotata di denti di taglio lateralmente arrotondati e sfalsati per ridurre il rischio di lesioni. La protezione antiurto aggiuntiva evita fastidiosi contraccolpi quando le lame entrano in contatto con muri, recinzioni ecc.
- Se le lame sono inceppate o bloccate da ostacoli, spegnere immediatamente il motore, estrarre la spina e rimuovere l'oggetto che le blocca.
- Attenzione! Ostacoli metallici come recinzioni ecc. possono danneggiare le lame di taglio.
- Assicurarsi sempre di tenere la prolunga dietro la schiena e di iniziare a tagliare la siepe dal punto più vicino alla calza di alimentazione. Pianificate quindi la direzione di lavoro prima di iniziare.

## Dati tecnici

Tensione/frequenza:	230V-50Hz
Potenza in ingresso:	710W
Velocità a vuoto:	1500 giri/min.
Max. diametro di taglio:	24 mm
Lunghezza della lama:	710 mm
Lunghezza di taglio:	650 mm
Maniglia rotante:	da -90° a 90°

\* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

\* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

\* Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

## Manutenzione e pulizia

- Prima di effettuare qualsiasi controllo o operazione di manutenzione, scollegare la spina dall'alimentazione elettrica.
- Controllare regolarmente la macchina prima di iniziare il lavoro.
- Le lame danneggiate devono essere riparate o sostituite da un tecnico qualificato prima di lavorare con la macchina.
- Dopo ogni operazione di taglio, pulire la lama con una spazzola morbida e un panno con olio fluido lubrificante e spruzzare un sottile strato di olio fluido protettivo sulla lama completa.
- Mantenere sempre pulite le fessure di ventilazione dell'alloggiamento del motore.
- Non pulire o spruzzare mai la macchina con acqua. Pulire l'alloggiamento del motore solo con un panno umido e non applicare mai detersivi o solventi! Questi potrebbero rovinare le parti in plastica della macchina. Infine, asciugare con cura l'alloggiamento del motore.
- Conservare la macchina con il coperchio di protezione in dotazione.
- Utilizzare solo accessori e ricambi originali.

## Οδηγίες ασφαλείας



### Σύμβολα προειδοποίησης ασφαλείας και η σημασία τους

Τα σύμβολα χρησιμοποιούνται σε αυτό το εγχειρίδιο για να επιστήσουν την προσοχή σας σε πιθανούς κινδύνους. Τα σύμβολα ασφαλείας και οι εξηγήσεις που τα συνοδεύουν πρέπει να είναι πλήρως κατανοητά. Η ίδια η προειδοποίηση δεν εμποδίζει τους κινδύνους και δεν μπορεί να υποκαταστήσει τις κατάλληλες μεθόδους αποφυγής ατυχημάτων.



Πριν από οποιαδήποτε χρήση, ανατρέξτε στην αντίστοιχη παράγραφο του παρόντος εγχειριδίου.



Αυτό το σύμβολο, πριν από ένα σχόλιο ασφαλείας, δείχνει προειδοποίηση ή κίνδυνο. Η παραβίαση αυτής της προειδοποίησης μπορεί να οδηγήσει σε πρόκληση ατυχήματος του χειριστή ή σε άλλους. Για να περιορίσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, εκδήλωσης πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας, εφαρμόστε πάντα τις υποδεικνυόμενες συστάσεις.



Συμμορφώνεται με τα ευρωπαϊκά πρότυπα.



Αυτά τα σύμβολα υποδεικνύουν την σημαντικότητα του να φοράτε ακουστικά προστασίας, ανθεκτικά γάντια προστασίας, μάσκα ή γυαλιά ασφαλείας και υποδήματα εργασίας κατά τη χρήση του προϊόντος.



Μην εκθέτετε και χειρίζεστε το εργαλείο στη βροχή.



Κίνδυνος τραυματισμού από εκσφενδονιζόμενα θραύσματα!



Διατηρείτε πάντα απόσταση ασφαλείας.



Αφαιρέστε αμέσως το βύσμα από την πρίζα εάν το καλώδιο έχει υποστεί κάποια βλάβη ή είναι κομμένο.



Ανακυκλώστε τα υλικά προς απόρριψη αντί να τα απορρίψετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Όλα τα εργαλεία, οι εύκαμπτοι σωλήνες και τα υλικά συσκευασίας πρέπει να ταξινομούνται, να μεταφέρονται στο τοπικό κέντρο ανακύκλωσης και να απορρίπτονται με τρόπο ασφαλή για το περιβάλλον.

### Γενικές οδηγίες ασφαλείας

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και / ή σοβαρό τραυματισμό.

Αποθηκεύστε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

Ο όρος "ηλεκτρικό εργαλείο" στις προειδοποιήσεις αναφέρεται στο ηλεκτρικό εργαλείο (με καλώδιο) που λειτουργεί με ηλεκτρικό ρεύμα ή στο ηλεκτρικό εργαλείο που λειτουργεί με μπαταρία (χωρίς καλώδιο).

#### 1) Ασφάλεια στον χώρο εργασίας

1. Κρατήστε το χώρο εργασίας σας καθαρό και με καλό φωτισμό. Οι ακατάστατοι ή σκοτεινοί χώροι μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμούς.
2. Μην λειτουργείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, όπως σε χώρους με εύφλεκτα υλικά, αέρια ή σκόνες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία μπορεί να δημιουργήσουν σπινθήκες και να προκαλέσουν φωτιά.
3. Κρατήστε παιδιά και άλλα άτομα μακριά ενώ λειτουργείτε το εργαλείο αυτό. Οι περισπασμοί μπορεί να σας κάνουν να χάσετε τον έλεγχο.

#### 2) Ηλεκτρική ασφάλεια

1. Τα ηλεκτρικά εργαλεία θα πρέπει να ταιριάζουν με την πρίζα. Μην τροποποιήσετε ποτέ το βύσμα. Μην χρησιμοποιείτε αντάπτορες στα γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία. Τα άθικτα βύσματα και οι πρίζες οι οποίες ταιριάζουν θα μειώσουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
2. Αποφύγετε την επαφή με γειωμένα αντικείμενα, όπως σωλήνες ψυγεία κ.α.. Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας εάν το σώμα σας είναι γειωμένο.
3. Μην εκθέτετε το μηχάνημα/εργαλείο στην βροχή ή σε υγρές καταστάσεις. Η εισαγωγή νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο θα αυξήσει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
4. Μην χρησιμοποιήσετε το καλώδιο για να μεταφέρετε το μηχάνημα ή για να το βγάλετε από την πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από ζεστές επιφάνειες, λάδι, αιχμηρά αντικείμενα ή κινούμενα μέρη. Τα χαλασμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
5. Όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιήστε προέκταση κατάλληλη για εξωτερική χρήση. Η χρήση ενός κατάλληλου καλωδίου για εξωτερική χρήση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
6. Εάν η λειτουργία ενός ηλεκτρικού εργαλείου σε χώρο με υγρασία δεν μπορεί να αποφευχθεί χρησιμοποιήστε μια ασφάλεια βραχυκύκλωσης για προστασία. Η χρήση αυτής της ασφάλειας μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

#### 3) Προσωπική ασφάλεια

1. Δώστε προσοχή στην εργασία σας και χρησιμοποιήστε κοινή λογική όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία. Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα/εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή κάτω από την επίρροια ουσιών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Μια στιγμή απροσεξίας κατά την λειτουργία μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.
2. Χρησιμοποιήστε προσωπικά είδη προστασίας. Φοράτε πάντα γυαλιά προστασίας. Εξαρτήματα προστασίας όπως μάσκα σκόνης, υποδήματα προστασίας, κράνος ή υτοασπίδες τα οποία χρησιμοποιούνται σε κατάλληλες συνθήκες μειώνουν τον κίνδυνο τραυματισμού.
3. Αποφύγετε την ακούσια εκκίνηση. Σιγουρευτείτε ότι ο διακόπτης είναι στην θέση Off πριν να συνδέσετε το μηχάνημα/εργαλείο στην πρίζα και πριν να

σηκώστε ή μεταφέρετε το εργαλείο. Η μεταφορά του εργαλείου με το δάχτυλο στο διακόπτη μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα.

4. Αφαιρέστε όλα τα κλειδιά ρύθμισης από το εργαλείο πριν να το λειτουργήσετε. Ένα κλειδί μπορεί να εκτοξευτεί και να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.
5. Μην τεντώνετε. Κρατήστε σταθερό πάτημα και ισορροπία κάθε στιγμή. Αυτό σας επιτρέπει να έχετε καλύτερο έλεγχο του εργαλείου σας ανά πάσα στιγμή.
6. Ντυθείτε κατάλληλα. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα και κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια σας μακριά από τα κινούμενα μέρη του εργαλείου. Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα και τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν στα κινούμενα μέρη του εργαλείου.
7. Εάν το εργαλείο σας συμπεριλαμβάνει σύνδεση με σύστημα απορρόφησης σκόνης σιγουρευτείτε ότι το έχετε συνδέσει και το χρησιμοποιείτε κατάλληλα. Η χρήση αυτού του συστήματος μπορεί να μειώσει τους κινδύνους που συσχετίζονται με την σκόνη.

#### 4) Χρήση και συντήρηση εργαλείου

1. Μην υπερφορτώνετε το μηχάνημα/εργαλείο. Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο εργαλείο για την κατάλληλη εργασία. Το σωστό εργαλείο θα κάνει την εργασία πιο αποδοτικά και με μεγαλύτερη ασφάλεια στο ρυθμό για το οποίο σχεδιάστηκε.
2. Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα/εργαλείο εάν ο διακόπτης δεν λειτουργεί. Οποιοδήποτε μηχάνημα που δεν μπορεί να ελεγχθεί είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
3. Αποσυνδέστε το μηχάνημα από την πρίζα πριν να πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις, αλλαγή εξαρτημάτων και πριν την αποθήκευση. Με τον τρόπο αυτό μειώνετε τον κίνδυνο της κατά λάθος εκκίνησης.
4. Αποθηκεύστε τα μηχανήματα μακριά από παιδιά και μην επιτρέπετε σε άτομα που δεν γνωρίζουν τις οδηγίες αυτές να το λειτουργήσουν. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια ατόμων που δεν έχουν την κατάλληλη γνώση.
5. Συντηρήστε τα ηλεκτρικά εργαλεία. Ελέγξτε για προβλήματα στα κινούμενα μέρη, σπασμένα ανταλλακτικά και για όποια άλλη κατάσταση μπορεί να επηρεάσει τον τρόπο λειτουργίας του μηχανήματος. Εάν το εργαλείο είναι χαλασμένο θα πρέπει να δοθεί σε εξουσιοδοτημένο σέρβις για επισκευή. Πολλά ατυχήματα μπορεί να προκύψουν από ένα ελλιπώς συντηρημένο εργαλείο.
6. Κρατήστε το εξάρτημα κοπής αιχμηρό. Το εξάρτημα κοπής που είναι αιχμηρό είναι πιο απίθανο να μπλοκάρει και πιο εύκολο να ελεγχθεί.
7. Χρησιμοποιήστε τα εργαλεία, τα εξαρτήματα και τα ανταλλακτικά σύμφωνα με τις οδηγίες αυτές λαμβάνοντας υπόψιν τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που θέλετε να εκτελέσετε. Η χρήση του εργαλείου για διαφορετικές λειτουργίες από αυτές για τις οποίες έχει σχεδιαστεί μπορεί να προκαλέσει επικίνδυνες καταστάσεις.

#### Σέρβις

Δώστε τα εργαλεία σας σε εξουσιοδοτημένο τεχνικό για σέρβις και επισκευές χρησιμοποιώντας μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά. Αυτό θα εξασφαλίσει ότι η ασφάλεια του εργαλείου διατηρείται.

#### Ειδικές οδηγίες ασφαλούς χρήσης

- Κρατήστε όλα τα μέλη του σώματος σας μακριά από την λεπίδα κοπής. Μην αφαιρείτε τα υπολείμματα κοπής ή κρατάτε το τεμάχιο που πρόκειται να κοπεί από κάποιο σημείο που βρίσκεται κοντά στο σημείο κοπής όταν οι λεπίδες βρίσκονται σε κίνηση. Βεβαιωθείτε πως ο διακόπτης βρίσκεται στην θέση απενεργοποίησης όταν πρόκειται να απελευθερώσετε τις μπλοκαρισμένες λεπίδες. Μια στιγμή απροσεξίας αρκεί για να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός.
- Μεταφέρετε το εργαλείο κρατώντας το από την χειρολαβή και βεβαιωθείτε πως οι λεπίδες έχουν σταματήσει εντελώς να κινούνται. Πριν την μεταφορά τοποθετήστε το κάλυμμα της λεπίδας. Ο σωστός χειρισμός του εργαλείου θα μειώσει τον κίνδυνο πρόκλησης τραυματισμού.
- Κρατήστε το καλώδιο του εργαλείου μακριά από το σημείο κοπής. Κατά την διάρκεια της εργασίας το καλώδιο μπορεί να καλυφθεί / κρυφτεί πίσω από αντικείμενα και να κοπεί κατά λάθος από τις λεπίδες.
- Απενεργοποιήστε το εργαλείο και αποσυνδέστε το φως από την τροφοδοσία ρεύματος όταν το εργαλείο παραμένει χωρίς επίβλεψη, ή εάν πρόκειται να πραγματοποιηθεί κάποια διαδικασία συντήρησης, καθαρισμού, λίπανσης ή όταν οι λεπίδες είναι μπλοκαρισμένες ή για την αφαίρεση κάποιου αντικείμενου από την λάμα.
- Βεβαιωθείτε πάντοτε ότι ο προφυλακτήρας είναι τοποθετημένος στο εργαλείο πριν από την ενεργοποίηση του. Ποτέ μην αφαιρείτε κανένα από τα εξαρτήματά του και μην χρησιμοποιείτε ποτέ ένα κατεστραμμένο ή ελλιπές εργαλείο. Ποτέ μην τροποποιείτε κανένα από τα εξαρτήματα του εργαλείου ή παραβιάζετε την αρχική διάταξη της λάμας κοπής με οποιονδήποτε τρόπο.
- Η χρήση ενός κυκλώματος προστασίας απαιτείται όταν το εργαλείο χρησιμοποιείται για εξωτερική χρήση. Το εργαλείο πρέπει να είναι συνδεδεμένο σε πρίζες με επαφή γείωσης.
- Χρησιμοποιήστε μόνο αδιάβροχα καλώδια προέκτασης που είναι εγκεκριμένα για εξωτερική χρήση και φέρουν τα ανάλογα σύμβολα προδιαγραφών.
- Κάντε έναν κόμπο στο καλώδιο προέκτασης και κρεμάστε στο στήριγμα καλωδίου όπως φαίνεται στο (6).
- Πριν τη χρήση του εργαλείου, ελέγξτε το εργαλείο, το καλώδιο προέκτασης και το βύσμα. Σε περίπτωση φθοράς ή βλάβης οποιωνδήποτε εξαρτημάτων, ελέγξτε, επισκευάστε ή αντικαταστήστε τα μέσω ενός εξουσιοδοτημένου τμήματος σέρβις.
- Αποσυνδέστε αμέσως το βύσμα, εάν το καλώδιο ή το καλώδιο προέκτασης έχει καταστραφεί ή κοπεί.
- Πάντα φοράτε κατάλληλη ενδυμασία, αντιολισθητικά παπούτσια και στενά ενδύματα, τα οποία δεν μπορούν να πιαστούν στα κινούμενα μέρη του εργαλείου, ωστόσο, να μην περιορίζουν την κίνηση. Δέστε τα μαλλιά σας, σε περίπτωση που έχετε μακριά μαλλιά ή καλύψτε τα με ένα δίχτυ. Μην φοράτε βραχιόλια ή μακριά κοσμήματα, τα οποία θα μπορούσαν να εμπλακούν σε κινούμενα μέρη.
- Να φοράτε πάντοτε γυαλιά ασφαλείας ή μάσκα προστασίας του προσώπου, γάντια προστασίας και, αν ο θόρυβος υπερβαίνει τα 85 dB (A), ακουστικά προστασίας ή ωτοασπίδες.
- Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα όταν βρέχει ή βρίσκεστε σε βρεγμένο έδαφος.
- Τα άτομα κάτω των 16 ετών και τα άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με την χρήση του εργαλείου δεν επιτρέπεται να το χρησιμοποιούν.
- Στην περιοχή εργασίας, ο χρήστης που χρησιμοποιεί το εργαλείο είναι υπεύθυνος για τυχόν ζημιές ή τραυματισμούς που υπέστησαν τρίτοι ή η ιδιοκτησία τους, που προκλήθηκαν από το εργαλείο. Παρακολουθήστε την περιοχή εργασίας σας και μην επιτρέπετε σε τρίτα άτομα ή ζώα να βρίσκονται γύρω.
- Όταν χειρίζεστε το εργαλείο, προσέξτε ιδιαίτερα και κρατήστε το σταθερά και με τα δύο χέρια. Επιλέξτε μια σταθερή και ασφαλή θέση, ειδικά όταν πατάτε πάνω σε κάποιο σκαλί.
- Ελέγχετε τακτικά για να βεβαιωθείτε ότι όλες οι βίδες είναι σωστά ασφαλισμένες. Ελέγχετε τακτικά τις λεπίδες κοπής και, σε περίπτωση βλάβης, επισκευάστε τις μέσω ενός εξουσιοδοτημένου τμήματος σέρβις.
- Εξοικειωθείτε με την περιοχή εργασίας σας και προσέχετε για πιθανούς κινδύνους, που ίσως δεν αντιληφθείτε λόγω του θορύβου του κινητήρα.
- Μην αγγίζετε ποτέ τις ακάλυπτες λεπίδες και ποτέ μην μεταφέρετε το εργαλείο κρατώντας το από την λάμα του.
- Όταν το εργαλείο δεν χρησιμοποιείται, ή πρόκειται να μεταφερθεί ή αποθηκευτεί, φυλάξτε το σε ένα στεγνό μέρος, μακριά από τα παιδιά και με το κάλυμμα της λάμας τοποθετημένο.
- Επιλέξτε μόνο τα γνήσια ανταλλακτικά και αξεσουάρ που παρέχονται μαζί με το εργαλείο ή που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.
- Ελέγχετε για την παρουσία κρυμμένων αντικειμένων, π.χ. συρματοπλέγματα
- Χρησιμοποιήστε συσκευή υπολειπόμενου ρεύματος RCD με ρεύμα απενεργοποίησης 30 mA ή λιγότερο.
- Κρατάτε το εργαλείο πάντοτε χρησιμοποιώντας τα δύο χέρια.

## Περιγραφή τμημάτων και εξαρτημάτων

**Σημείωση:** Βλέπε σχ. 1, σελίδα 2.

1. Οπίσθια χειρολαβή με διακόπτη On / Off
2. Κέλυφος
3. Εμπρόσθια χειρολαβή με διακόπτη On / Off
4. Προφυλακτήρας
5. Λάμα με λεπίδες κοπής
6. Καλώδιο και βύσμα

## Οδηγίες λειτουργίας

### Σύνδεση

- Αυτό το εργαλείο μπορεί να συνδεθεί μόνο σε μία μονοφασική πηγή εναλλασσόμενου ρεύματος. Βεβαιωθείτε ότι η τάση δικτύου είναι η ίδια με την τάση λειτουργίας που υποδεικνύεται στην πινακίδα χαρακτηριστικών του εργαλείου.

- Συνδέστε το βύσμα τροφοδοσίας στην υποδοχή (φικ) ενός κατάλληλου καλωδίου προέκτασης. Σχηματίζετε ένα κόμπο, σπρώξτε το μέσα από το άνοιγμα στην πίσω λαβή και πιάστε το πάνω από τη βάση του καλωδίου.

### Ενεργοποίηση

- Ενεργοποίηση: Πιέστε συγχρόνως το διακόπτη on / off (3) της μπροστινής λαβής και το διακόπτη (1) της πίσω λαβής με τα δύο χέρια.

- Απενεργοποίηση: Αφήστε τον διακόπτη (3) ή (1).

- Το φρένο της λάμας κάνει τις λεπίδες να σταματήσουν αμέσως, μέσα σε 0,5 δευτερόλεπτα, η μικρή λάμψη στην περιοχή των άνω οπών αερισμού – ψύξης είναι φυσιολογική και δεν πρόκειται να βλάψει το χειριστή ή το εργαλείο.

### Διαμόρφωση σχήματος θάμνων

- Πριν ξεκινήσετε την εργασία, βεβαιωθείτε ότι οι θάμνοι στους οποίους πρόκειται να χρησιμοποιήσετε το εργαλείο έχουν κλαδιά με διάμετρο μικρότερη των 20mm. Εκτελέστε τραπεζοειδή κοπή η οποία αντιστοιχεί στη φυσική ανάπτυξη των φυτών και επιφέρει τα βέλτιστα αποτελέσματα καλλιέργειάς τους.

- Πρώτα κόψτε τις πλευρές από κάτω προς τα πάνω. Κόψτε το πάνω μέρος δίνοντας το σχήμα που προτιμάτε, σε ευθεία οριζόντια μορφή, τριγωνικού σχήματος ή κοίλου.

- Ο οδηγός θα σας βοηθήσει να ελέγξετε τη λεπίδα σε οριζόντια θέση

- Η λάμα ασφαλείας έχει στρογγυλεμένες πλευρές και έχει ειδικώς σχεδιασμένες λεπίδες κοπής για να μειωθεί ο κίνδυνος τραυματισμού. Η πρόσθετη προστασία από τις κρούσεις αποφεύγει το ενοχλητικό κτύπημα όταν οι λεπίδες έρχονται σε επαφή με τοίχους, φράχτες κλπ.

- Αν τα περύνια μπλοκαριστούν ή μπλοκαριστούν από εμπόδια, απενεργοποιήστε αμέσως τον κινητήρα, αποσυνδέστε το φικ και, στη συνέχεια, αφαιρέστε το αντικείμενο που παρεμποδίζει τις λεπίδες.

- Προσοχή! Τα μεταλλικά εμπόδια όπως τα σύρματα των φρακτών κλπ. μπορεί να προκαλέσουν βλάβη στις λεπίδες κοπής.

- Φροντίστε πάντοτε να κρατάτε το καλώδιο προέκτασης πίσω από την πλάτη σας και να αρχίσετε την κοπή από το σημείο που βρίσκεται πιο κοντά στη ρίζα. Επομένως προγραμματίστε την κατεύθυνση εργασίας σας πριν ξεκινήσετε.

## Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τάση/συχνότητα:	230V-50Hz
Ισχύς εισόδου:	710W
Ταχύτητα χωρίς φορτίο:	1500rpm
Μεγ. διάμετρος κοπής:	24mm
Μήκος λάμας κοπής:	710mm
Μήκος (πλάτος) κοπής:	650mm
Εύρος ρύθμισης της περιστρεφόμενης λαβής:	-90° έως 90°

\* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

\* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

\* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

## Συντήρηση και καθαρισμός

- Πριν από τη διεξαγωγή ελέγχου ή εργασιών συντήρησης, αποσυνδέστε το φικ από την ρίζα παροχής ηλεκτρικού ρεύματος.

- Πραγματοποιήστε πάντοτε ένα προληπτικό έλεγχο του εργαλείου πριν ξεκινήσετε την εργασία.

- Οι λεπίδες κοπής που έχουν υποστεί βλάβη πρέπει να επιδιορθωθούν ή να αντικατασταθούν από ειδικευμένο τεχνικό πριν από την εργασία με το εργαλείο.

- Μετά από κάθε λειτουργία κοπής, καθαρίστε την λάμα κοπής με μια μαλακή βούρτσα και ένα πανί με λάδι λίπανσης και ψεκάστε ένα λεπτό στρώμα λαδιού προστασίας στην λάμα.

- Κρατήστε πάντα τις οπές αερισμού ψύξης στο κέλυφος του κινητήρα καθαρές.

- Μην καθαρίζετε ούτε ψεκάσετε το εργαλείο με νερό. Καθαρίστε το κέλυφος του κινητήρα μόνο με ένα ελαφρώς νοτισμένο πανί και μην εφαρμόζετε ποτέ απορρυπαντικά ή διαλύτες! Αυτά θα μπορούσαν να καταστρέψουν τα πλαστικά μέρη του εργαλείου. Τέλος, στεγνώστε προσεκτικά το κέλυφος του κινητήρα.

- Φυλάξτε το εργαλείο με το παρεχόμενο κάλυμμα προστασίας τοποθετημένο.

- Χρησιμοποιήστε μόνο αυθεντικά εξαρτήματα και ανταλλακτικά.

## Инструкции за безопасност



### Описание на символите

В това ръководство са използвани символи, за да привлечат вниманието ви към възможни рискове. Символите за безопасност и придружаващите ги обяснения трябва да се разбират отлично. Самите предупреждения не предотвратяват рисковете и не могат да заместят правилните методи за избягване на злополуки.

	Преди всяка употреба вижте съответния параграф в настоящото ръководство.
	Този символ, разположен преди коментар за безопасност, показва предпазна мярка, предупреждение или опасност. Пренебрегването на това предупреждение може да доведе до злополука за вас или за други хора. За да ограничите риска от нараняване, пожар или токов удар, винаги прилагайте посочените препоръки.
	Съответства на европейските стандарти.
	Този символ указва изискването за носене на предпазни средства за ушите, очите, ръкавиците и обувките, когато използвате продукта.
	Не излагайте и не работете с инструмента при дъжд.
	Опасност от нараняване от летящи части!
	Винаги поддържайте достатъчно безопасно разстояние.
	Незабавно извадете щепсела от електрическата мрежа, ако кабелът е повреден или прекъснат.
	Рециклирайте ненужните материали, вместо да ги изхвърляте като отпадъци. Всички инструменти, маркуци и опаковки трябва да се сортират, да се отнесат в местния център за рециклиране и да се изхвърлят по безопасен за околната среда начин.

### Общи инструкции за безопасност

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Прочетете всички предупреждения за безопасност и всички инструкции. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване. Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки. Терминът "електроинструмент" в предупрежденията се отнася за вашия електроинструмент, работещ с електрическа мрежа (с кабел), или електроинструмент, работещ с батерия (с акумулатор).

#### 1) Безопасност в работната зона

- Поддържайте работната зона чиста и добре осветена. Затрупаните или тъмни места са предпоставка за инциденти.
- Не работете с електроинструменти във взривоопасна атмосфера, например в присъствието на запалими течности, газове или прах. Електроинструментите създават искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.
- Пазете децата и околните настрана, докато работите с електроинструмента. Отвлечането на вниманието може да доведе до загуба на контрол.

#### 2) Електрическа безопасност

- Щепселите на електроинструментите трябва да съответстват на контакта. Никога не променяйте щепсела по какъвто и да е начин. Не използвайте никакви адаптерни щепсели със заземени (заземени) електроинструменти. Немодифицираните щепсели и съответстващите контакти ще намалят риска от токов удар.
- Избягвайте контакт на тялото със заземени повърхности, като тръби, радиатори, печки и хладилници. Съществува повишен риск от токов удар, ако тялото ви е заземено или заземено.
- Не излагайте електроинструментите на дъжд или влага. Навлизането на вода в електроинструмента увеличава риска от токов удар.
- Не злоупотребявайте с кабела. Никога не използвайте кабела за пренасяне, дърпане или изключване на електроинструмента. Пазете кабела от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредените или заплетени шнурове увеличават риска от токов удар.
- Когато работите с електроинструмент на открито, използвайте удължител, подходящ за употреба на открито. Използването на кабел, подходящ за употреба на открито, намалява риска от токов удар.
- Ако работата с електроинструмента на влажно място е неизбежна, използвайте захранване, защитено с устройство за защита от остатъчен ток (RCD с ток на изключване 30 mA или по-малко). Използването на RCD намалява риска от токов удар. ЗАБЕЛЕЖКА терминът "устройство за остатъчен ток (RCD)" може да бъде заменен с термина "прекъсвач за земно съединение (GFCI)" или "прекъсвач за земно съединение (ELCB)".

#### 3) Лична безопасност

- Бъдете нащрек, внимавайте какво правите и използвайте здрав разум, когато работите с електроинструмент. Не използвайте електроинструмент, когато сте уморени или под въздействието на наркотици, алкохол или лекарства. Момент на невнимание по време на работа с електроинструменти може да доведе до сериозно нараняване на хора.
- Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете предпазни очила. Защитното оборудване, като маска против прах, нехлъзгащи се предпазни обувки, твърда шапка или защита на слуха, използвано при подходящи условия, ще намали личните наранявания.
- Предотвратяване на непреднамерено стартиране. Уверете се, че превключвателят е в изключено положение, преди да се свържете към източника на захранване и/или акумулаторната батерия, да вземете или пренесете инструмента. Пренасянето на електроинструменти с пръст върху превключвателя или пускането под напрежение на електроинструменти, които са с включен превключвател, подканва към инциденти.

d) Преди да включите електроинструмента, отстранете всички регулиращи ключове или гаечни ключове. Ключ или гаечен ключ, оставен прикрепен към въртяща се част на електроинструмента, може да доведе до телесни повреди.

e) Не прекалявайте. Поддържайте правилна стойка и равновесие през цялото време. Това дава възможност за по-добър контрол на електроинструмента в неочаквани ситуации.

f) Облечете се подходящо. Не носете свободни дрехи или бижута. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците си далеч от движещите се части. Свободните дрехи, бижутата или дългата коса могат да бъдат захванати от движещите се части.

g) Ако са предвидени устройства за свързване на съоръжения за извличане и събиране на прах, уверете се, че те са свързани и се използват правилно. Използването на прахоуловители може да намали свързаните с праха опасности.

#### 4) Използване и грижа за електроинструменти

a) Не насилвайте електроинструмента. Използвайте подходящия електроинструмент за вашето приложение. Правилният електроинструмент ще свърши работата по-добре и по-безопасно със скоростта, за която е проектиран.

b) Не използвайте електроинструмента, ако превключвателят не го включва и изключва. Всеки електроинструмент, който не може да се управлява с превключвателя, е опасен и трябва да се ремонтира.

c) Изключете щепсела от източника на захранване и/или акумулаторната батерия от електроинструмента, преди да извършвате каквито и да било настройки, да смените аксесоари или да съхранявате електроинструментите. Тези превантивни мерки за безопасност намаляват риска от случайно стартиране на електроинструмента.

d) Съхранявайте неработещите електроинструменти на място, недостъпно за деца, и не позволявайте на лица, които не са запознати с електроинструмента или с тези инструкции, да работят с него. Електроинструментите са опасни в ръцете на необучени потребители.

e) Поддържане на електрически инструменти. Проверявайте за несъсност или обвързване на движещите се части, счупване на части и всякакви други условия, които могат да повлияят на работата на електроинструмента. Ако е повреден, поправете електроинструмента преди употреба. Много злополуки се причиняват от лошо поддържани електрически инструменти.

f) Поддържайте режещите инструменти остри и чисти. Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове е по-малко вероятно да се заклещат и са по-лесни за управление.

g) Използвайте електроинструмента, принадлежностите, накрайниците и др. в съответствие с тези инструкции, като се съобразявате с условията на работа и извършваната работа. Използването на електроинструмента за операции, различни от предвидените, може да доведе до опасна ситуация.

#### 5) Услуга

a) Възложете сервизното обслужване на електроинструмента на квалифициран сервизен специалист, като използвате само идентични резервни части. Това ще гарантира, че безопасността на електроинструмента е запазена.

#### Специални инструкции за безопасност

- Дръжте всички части на тялото далеч от острието на режещия инструмент. Не изваждайте отрязания материал и не го дръжте, когато остриетата се движат. Уверете се, че превключвателят е изключен, когато почиствате заседнал материал. Момент на невнимание по време на работа с ножицата за жив плет може да доведе до сериозно нараняване на хора.

- Носете ножицата за жив плет за дръжката със спряно режещо острие. Когато транспортирате или съхранявате ножицата за жив плет, винаги поставяйте капака на режещото устройство. Правилното боравене с ножицата за жив плет ще намали възможните телесни наранявания от режещите ножове.

- Дръжте кабела далеч от зоната на рязане. По време на работа кабелът може да бъде скрит в храстите и да бъде случайно прерязан от острието.

- Изключете машината и извадете щепсела от захранването, когато машината е оставена без надзор, извършва се поддръжка, почистване, смазване на острието или когато остриетата са блокирани или трябва да се отстрани някакъв предмет от острието.

- Уверете се, че предпазният кожух е винаги монтиран на машината, когато използвате ножицата за жив плет. Никога не демонтирайте нито един от компонентите му и никога не използвайте повредена или непълна машина и никога не променяйте нито един от компонентите на машината или не нарушавайте по какъвто и да е начин оригиналното разположение на тримера.

- За машините, предназначени за използване на открито, се изисква използването на верига. Машината трябва да бъде свързана към контакти със заземителен контакт.

- Използвайте само удължител, устойчив на пръски, одобрен за употреба на открито и съответно маркиран.

- Направете примка на удължителя и го закачете в държача за кабели, както е показано в (б).

- Преди да използвате ножицата за жив плет, проверете машината, удължителния кабел и щепсела. Ако някой от компонентите е износен или повреден, оставете го да бъде проверен, ремонтиран или заменен от оторизиран сервизен център.

- Незабавно извадете щепсела, ако кабелът или удължителят е повреден или срян.

- Винаги носете подходящо облекло, обувки против хлъзгане и плътно прилепнали дрехи, които не могат да се закачат, но не ограничават движенията. Връзвайте дългите коси назад или ги предпазвайте с мрежа за коса. Не носете гривни или дълги бижута, които могат да се заплетат в движещите се части.

- Винаги носете предпазни очила или предпазител за лице, защитни ръкавици, а ако шумът надхвърля 85 dB (A), носете и предпазители за уши.

- Не използвайте машината, когато вали дъжд или върху мокър жив плет.

- Лица под 16-годишна възраст и лица, които не са запознати с инструкциите, нямат право да използват машината.

- В рамките на работната зона лицето, което използва машината, е отговорно за всички щети или наранявания, причинени от машината на трети лица или на тяхното имущество. Наблюдавайте работната си зона и не допускате присъствието на трети лица или животни наоколо.

- Когато работите с машината, бъдете много внимателни и винаги я дръжте здраво с двете си ръце. Избирайте стабилна и безопасна позиция, особено на стъпала.

- Проверявайте редовно дали всички винтове са правилно закрепени. Редовно проверявайте режещите ножове и в случай на повреда ги поправете или подменяйте в оторизиран сервизен център.

- Запознайте се с работната си зона и бъдете внимателни за възможни опасности, които може да не забележите поради шума на двигателя.

- Никога не докосвайте незащитените остриета и не пренасяйте машината, като я дръжите за остриетата.

- Когато ножицата за жив плет не се използва, за транспортиране или съхранение, я съхранявайте на сухо място и на място, недостъпно за деца, а режещите ножове винаги трябва да са поставени в предпазния капак.

- Използвайте само оригинални резервни части и аксесоари, доставени с машината или препоръчани от производителя.

- За да проверите живия плет за чужди предмети, например телени огради.

- Използвайте устройство за остатъчен ток с ток на задействане 30 mA или по-малко.

- За да дръжите ножицата за жив плет с двете си ръце.

## Описание на частите на машината

**Забележка:** Виж фиг. 1, страница 2.

1. Задна дръжка с превключвател за включване/изключване
2. Жилища
3. Предна дръжка с превключвател за включване/изключване
4. Предпазен щит
5. Острие
6. Кабел и щепсел

## Инструкции за експлоатация

### Връзка

- Тази ножица за жив плет може да се свързва само към еднофазен източник на променлив ток. Уверете се, че мрежовото напрежение е същото като работното напрежение, посочено на табелката с данни.
- Свържете щепсела на захранването към съединителя на подходящ удължител. Оформете примка, прокарайте я през отвора в задната дръжка и я закачете за държача за кабели.

### Стартиране на машината

- Включване: Натиснете едновременно с двете си ръце превключвателя за включване/изключване (3) на предната дръжка и превключвателя (1) на задната дръжка.
- Изключване: освободете някой от превключвателите (3) или (1).
- Спирачката на остриетата кара остриетата да спрат незабавно в рамките на 0,5 сек. Малкото проблясване в областта на горните вентилационни отвори е нормално и не вреди на вас или на машината.

### Рязане на живи плетове

- Преди да започнете работа, изберете клони с диаметър не по-голям от 20 мм и ги отрежете с ножица за подрязване. Трапецовидното подрязване съответства на естествения растеж на растенията и води до оптимално отглеждане на жив плет.
- Първо изрежете страните отдолу нагоре. Изрежете горната част, като ѝ придадете предпочитаната от вас форма - права хоризонтална, покривна или заоблена.
- Водачът на лоста ще ви помогне да контролирате острието в хоризонтално положение.
- Предпазното острие има странично заоблени и разместени режещи зъби, за да се намали опасността от нараняване. Допълнителната защита от удар предотвратява неудобния обратен удар, когато остриетата влизат в контакт със стени, огради и др.
- Ако остриетата са заклещени или блокирани от препятствия, незабавно изключете двигателя, издърпайте щепсела и след това отстранете предмета, който заклещва остриетата.
- Внимание! Метални препятствия като огради и др. могат да повредят режещите ножове.
- Винаги се уверявайте, че удължителят е зад гърба ви и че започвате да режете живия плет в точката, която е най-близо до захранващия чорап. Затова планирайте посоката на работа, преди да започнете.

## Технически данни

Напрежение/честота:	230V-50Hz
Входяща мощност:	710W
Обороти на празен ход:	1500 об/мин
Макс. диаметър на рязане:	24 мм
Дължина на острието:	710 мм
Дължина на рязане:	650 мм
Въртяща се дръжка:	-90° до 90°

\* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктова линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

\* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

\* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

## Поддръжка и почистване

- Преди да извършвате каквито и да било проверки или операции по поддръжка, изключете щепсела от електрическата мрежа.
- Проверявайте редовно машината си, преди да започнете работа.
- Повредените режещи ножове трябва да бъдат ремонтирани или сменени от квалифициран сервизен специалист преди работа с машината.
- След всяка операция по рязане почистете режещия диск с мека четка и кърпа със смазочна течност и напръскайте тънък слой защитно масло върху завършващия диск.
- Винаги поддържайте вентилационните отвори в корпуса на двигателя чисти.
- Никога не почиствайте и не пръскайте машината с вода. Почиствайте корпуса на двигателя само с влажна кърпа и никога не използвайте почистващи препарати или разтворители! Те могат да разрушат пластмасовите части на машината. Накрая подсушете внимателно корпуса на двигателя.
- Съхранявайте машината с доставения предпазен капак.
- Използвайте само оригинални аксесоари и резервни части.

## Instrucțiuni de siguranță



### Descrierea simbolurilor

În acest manual sunt utilizate simboluri pentru a vă atrage atenția asupra unor posibile riscuri. Simbolurile de siguranță și explicațiile care le însoțesc trebuie să fie perfect înțelese. Avertizările în sine nu previn riscurile și nu pot înlocui metodele adecvate de evitare a accidentelor.

	Înainte de orice utilizare, consultați paragraful corespunzător din prezentul manual.
	Acest simbol, înaintea unui comentariu de siguranță, indică o precauție, un avertisment sau un pericol. Ignorarea acestui avertisment poate duce la un accident pentru dumneavoastră sau pentru alte persoane. Pentru a limita riscul de rănire, incendiu sau electrocutare, aplicați întotdeauna recomandările indicate.
	Este în conformitate cu standardele europene.
	Acest simbol indică necesitatea de a purta protecție pentru urechi, mănuși de protecție pentru ochi, mănuși robuste și încălțăminte robustă atunci când se utilizează produsul.
	Nu expuneți și nu folosiți unealta pe ploaie.
	Pericol de rănire din cauza pieselor care zboară!
	Păstrați întotdeauna o distanță de siguranță suficientă.
	Scoateți imediat ștecherul de la rețea dacă cablul este deteriorat sau tăiat.
	Reciclați materialele nedorite în loc să le aruncați ca deșeurii. Toate uneltele, furtunurile și ambalajele trebuie sortate, duse la centrul local de reciclare și eliminate într-un mod sigur pentru mediu.

### Instrucțiuni generale de siguranță

AVERTISMENT Citiți toate avertismentele de siguranță și toate instrucțiunile. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate duce la șocuri electrice, incendii și/sau răniri grave. Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru referințe ulterioare.

Termenul "unealtă electrică" din avertismente se referă la unealta electrică cu alimentare de la rețea (cu fir) sau la unealta electrică cu baterii (fără fir).

#### 1) Siguranța zonei de lucru

- Păstrați zona de lucru curată și bine luminată. Zonele dezordonate sau întunecate favorizează accidentele.
- Nu folosiți uneltele electrice în atmosfere explozive, cum ar fi în prezența unor lichide, gaze sau praf inflamabile. Uneltele electrice creează scântei care pot aprinde praful sau vaporii.
- Țineți copiii și persoanele aflate în preajmă la distanță în timp ce folosiți o unealtă electrică. Distragerile vă pot face să pierdeți controlul.

#### 2) Siguranța electrică

- Ștecherul sculelor electrice trebuie să se potrivească cu priza. Nu modificați niciodată fișa în niciun fel. Nu folosiți nicio fișă adaptoare cu uneltele electrice cu împământare (cu împământare). Ștecherii nemodificați și prizele potrivite vor reduce riscul de electrocutare.
- Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate sau legate la pământ, cum ar fi țevile, radiatoarele, cuptoarele și frigiderele. Există un risc crescut de șoc electric dacă corpul dumneavoastră este legat la pământ sau împământat.
- Nu expuneți uneltele electrice la ploaie sau la condiții umede. Apa care intră într-o unealtă electrică va crește riscul de electrocutare.
- Nu abuzați de cablu. Nu folosiți niciodată cablul pentru a transporta, trage sau deconecta scula electrică. Păstrați cablul departe de căldură, ulei, margini ascuțite sau piese în mișcare. Cablurile deteriorate sau încurcate cresc riscul de electrocutare.
- Atunci când folosiți o unealtă electrică în aer liber, utilizați un prelungitor adecvat pentru utilizare în aer liber. Utilizarea unui cablu adecvat pentru utilizare în exterior reduce riscul de electrocutare.
- În cazul în care este inevitabil să folosiți o unealtă electrică într-un loc umed, utilizați o sursă de alimentare protejată de un dispozitiv de curent rezidual (RCD cu un curent de declanșare de 30 mA sau mai puțin). Utilizarea unui RCD reduce riscul de electrocutare. NOTĂ termenul "dispozitiv de curent rezidual (RCD)" poate fi înlocuit cu termenul "întrerupător de circuit cu defect de împământare (GFCI)" sau "întrerupător de circuit cu dispersie la pământ (ELCB)".

#### 3) Siguranța personală

- Rămâneți în alertă, urmăriți ceea ce faceți și folosiți bunul simț atunci când folosiți o unealtă electrică. Nu utilizați o unealtă electrică în timp ce sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor. Un moment de neatenție în timp ce folosiți uneltele electrice poate duce la vătămări corporale grave.
- Utilizați echipament de protecție personală. Purtați întotdeauna protecție pentru ochi. Echipamentul de protecție, cum ar fi masca de protecție împotriva prafului, pantofii de siguranță antiderapanți, casca de protecție sau protecția auditivă, utilizate în condiții adecvate, vor reduce vătămrile corporale.
- Preveniți pornirea neintenționată. Asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția oprit înainte de a conecta la sursa de alimentare și/sau la pachetul de baterii, de a ridica sau de a transporta unealta. Transportarea sculelor electrice cu degetul pe întrerupător sau punerea sub tensiune a sculelor electrice care au întrerupătorul pornit invită la accidente.

d) Îndepărtați orice cheie sau cheie de reglare înainte de a porni scula electrică. O cheie sau o cheie lăsată atașată la o parte rotativă a sculei electrice poate duce la vătămări corporale.

e) Nu exagerați. Păstrați în permanență o poziție corectă și un echilibru adecvat. Acest lucru permite un control mai bun al sculei electrice în situații neprevăzute.

f) Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți-vă părul, hainele și mânușile departe de piesele în mișcare. Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în piesele în mișcare.

g) În cazul în care sunt prevăzute dispozitive pentru conectarea instalațiilor de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și utilizate în mod corespunzător. Utilizarea sistemelor de colectare a prafului poate reduce pericolele legate de praf.

#### 4) Utilizarea și îngrijirea sculelor electrice

a) Nu forțați scula electrică. Folosiți scula electrică potrivită pentru aplicația dumneavoastră. Unealta electrică corectă va face treaba mai bine și mai sigur, la viteza pentru care a fost proiectată.

b) Nu utilizați scula electrică dacă întrerupătorul nu o pornește și nu o oprește. Orice unealtă electrică care nu poate fi controlată cu ajutorul comutatorului este periculoasă și trebuie reparată.

c) Deconectați ștecherul de la sursa de alimentare și/sau acumulatorul de la scula electrică înainte de a face orice reglaje, de a schimba accesoriile sau de a depozita sculele electrice. Aceste măsuri preventive de siguranță reduc riscul de pornire accidentală a sculei electrice.

d) Depozitați uneltele electrice nefolosite la îndemâna copiilor și nu permiteți persoanelor care nu sunt familiarizate cu scula electrică sau cu aceste instrucțiuni să folosească scula electrică. Uneltele electrice sunt periculoase în mâinile unor utilizatori neinstruiți.

e) Întreținerea sculelor electrice. Verificați dacă piesele în mișcare nu sunt nealiniate sau blocate, dacă piesele nu sunt rupte și orice altă condiție care poate afecta funcționarea sculei electrice. Dacă este deteriorată, reparați scula electrică înainte de utilizare. Multe accidente sunt cauzate de uneltele electrice prost întreținute.

f) Păstrați uneltele de tăiere ascuțite și curate. Uneltele de tăiere întreținute corespunzător, cu muchii de tăiere ascuțite, sunt mai puțin susceptibile de a se bloca și sunt mai ușor de controlat.

g) Folosiți scula electrică, accesoriile și biții de scule etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și de lucrările care urmează să fie efectuate. Utilizarea sculei electrice pentru operațiuni diferite de cele prevăzute ar putea duce la o situație periculoasă.

#### 5) Serviciul

a) Trimiteți scula electrică la un reparator calificat care să efectueze reparații folosind numai piese de schimb identice. Acest lucru va asigura menținerea siguranței sculei electrice.

#### Instrucțiuni speciale de siguranță

- Țineți toate părțile corpului la distanță de lama de tăiere. Nu îndepărtați materialul tăiat și nu țineți materialul care urmează să fie tăiat atunci când lamele sunt în mișcare. Asigurați-vă că întrerupătorul este oprit atunci când curățați materialul blocat. Un moment de neatenție în timp ce folosiți dispozitivul de tuns gard viu poate duce la vătămări corporale grave.

- Transportați dispozitivul de tuns gard viu de mâner, cu lama de tăiere oprită. Când transportați sau depozitați dispozitivul de tuns gard viu, montați întotdeauna capacul dispozitivului de tăiere. Manipularea corectă a dispozitivului de tuns gard viu va reduce posibilele vătămări corporale cauzate de lamele de tăiere.

- Țineți cablul departe de zona de tăiere. În timpul funcționării, cablul poate fi ascuns în arbuști și poate fi tăiat accidental de lamă.

- Opriți mașina și deconectați fișa de la sursa de alimentare atunci când mașina este lăsată nesupravegheată, când se efectuează lucrări de întreținere, pentru curățare, pentru ungerea lamei sau când lamele sunt blocate sau orice obiect trebuie îndepărtat de pe lamă.

- Asigurați-vă că apărătoarea de protecție este întotdeauna montată pe mașină atunci când folosiți dispozitivul de tuns gard viu. Nu îndepărtați niciodată niciuna dintre componentele sale și nu utilizați niciodată o mașină deteriorată sau incompletă și nu modificați niciodată niciuna dintre componentele mașinii și nu manipulați în niciun fel aranjamentul original al mașinii de tuns.

- Este necesară utilizarea unui circuit pentru mașinile destinate utilizării în exterior. Mașina trebuie să fie conectată la prize de curent cu contact la pământ.

- Folosiți numai un prelungitor rezistent la stropire aprobat pentru utilizare în exterior și marcat corespunzător.

- Faceți o buclă în prelungitor și agățați-l în suportul de cablu, așa cum se arată în (6).

- Înainte de a utiliza dispozitivul de tuns gard viu, verificați aparatul, prelungitorul și fișa. În cazul în care orice componentă este uzată sau deteriorată, solicitați verificarea, repararea sau înlocuirea acestora de către un centru de service autorizat.

- Îndepărtați imediat fișa, dacă cablul sau prelungitorul a fost deteriorat sau tăiat.

- Purtați întotdeauna îmbrăcăminte adecvată, încălțăminte antiderapantă și haine apropiate, care să nu se prindă, dar care să nu limiteze mișcarea. Legați părul lung la spate sau protejați-l cu o plasă de păr. Nu purtați brățări sau bijuterii lungi, care ar putea să se încurce în piesele în mișcare.

- Purtați întotdeauna ochelari de protecție sau o mască de protecție pentru față, mânuși de protecție și, dacă zgomotul depășește 85 dB (A), purtați și protecții pentru urechi.

- Nu folosiți aparatul când plouă sau pe garduri vii umede.

- Persoanele cu vârsta sub 16 ani și persoanele care nu sunt perfect familiarizate cu instrucțiunile nu au voie să utilizeze aparatul.

- În zona de lucru, persoana care utilizează mașina este responsabilă pentru orice daune sau vătămări suferite de terți sau de bunurile acestora, cauzate de mașină. Supravegheați zona de lucru și nu permiteți ca terțe persoane sau animale să se afle în preajmă.

- Atunci când folosiți mașina, aveți mare grijă și țineți-o întotdeauna ferm cu ambele mâini. Alegeți o poziție stabilă și sigură, în special pe trepte.

- Verificați în mod regulat dacă toate șuruburile sunt bine fixate. Verificați cu regularitate lamele de tăiere și, în caz de deteriorare, solicitați repararea sau înlocuirea acestora la un centru de service autorizat.

- Familiarizați-vă cu zona de lucru și fiți atenți la posibilele pericole, pe care s-ar putea să nu le observați din cauza zgomotului motorului.

- Nu atingeți niciodată lamele neprotejate și nu transportați niciodată aparatul ținându-l de lame.

- Atunci când dispozitivul de tuns gard viu nu este utilizat, pentru transport sau depozitare, păstrați-l într-un loc uscat și departe de accesul copiilor, iar lamele de tăiere trebuie să fie întotdeauna introduse în capacul de protecție.

- Folosiți numai piese de schimb și accesorii originale furnizate împreună cu aparatul sau recomandate de producător.

- Pentru a verifica dacă există obiecte străine în gardul viu, de exemplu, garduri de sârmă.

- Utilizați un dispozitiv de curent rezidual cu un curent de declanșare de 30mA sau mai puțin.

- Pentru a ține dispozitivul de tuns gard viu cu ambele mâini.

## Descrierea pieselor mașinii

**Notă:** Vezi fig. 1, pagina 2.

1. Mâner spate cu întrerupător pornit/oprit
2. Locuințe
3. Mâner frontal cu întrerupător pornit/oprit
4. Dispozitiv de protecție
5. Lama
6. Cablu și fișă

## Instrucțiuni de utilizare

### Conexiune

- Această mașină de tuns gard viu poate fi conectată numai la o sursă de curent alternativ monofazat. Asigurați-vă că tensiunea de rețea este aceeași cu tensiunea de funcționare indicată pe plăcuța de identificare.
- Conectați fișa de alimentare la cuplarea unui prelungitor adecvat. Formați o buclă, împingeți-o prin deschiderea din mânerul din spate și agățați-o peste suportul pentru cablu.

### Pornirea mașinii

- Pornirea: Apăsați cu ambele mâini, în același timp, comutatorul de pornire/oprire (3) de pe mânerul din față și comutatorul (1) de pe mânerul din spate.
- Oprire: eliberați oricare dintre comutatoarele (3) sau (1).
- Frâna lamei face ca lamele să se oprească imediat în decurs de 0,5 s mica sclipire în zona fantelor de ventilație superioare este normală și nu vă dăunează nici dumneavoastră, nici mașinii.

### Tăierea gardurilor vii

- Înainte de a vă începe munca, selectați ramuri cu un diametru de cel mult 20 mm și tăiați-le cu o foarfecă de tăiat. O tăiere trapezoidală corespunde creșterii naturale a plantelor și duce la o creștere optimă a gardului viu.
- Mai întâi tăiați laturile de jos în sus. Tăiați partea superioară dându-i forma pe care o preferați, în formă dreaptă orizontală, în formă de acoperiș sau rotunjită.
- Ghidajul pârgheii vă va ajuta să controlați lama în poziție orizontală.
- Lama de siguranță are dinții de tăiere rotunjiți lateral și eșalonați pentru a reduce pericolul de rănire. Protecția suplimentară împotriva șocurilor evită reculul incomod atunci când lamele intră în contact cu pereții, gardurile etc.
- În cazul în care lamele sunt blocate sau blocate de obstacole, opriți imediat motorul, scoateți ștecherul și apoi îndepărtați obiectul care blochează lamele.
- Atenție! Obstacolele metalice, cum ar fi gardurile etc., pot deteriora lamele de tăiere.
- Asigurați-vă întotdeauna că țineți prelungitorul la spate și că începeți să tăiați gardul viu din punctul cel mai apropiat de priza de alimentare. Prin urmare, planificați-vă direcția de lucru înainte de a începe.

## Date tehnice

Tensiune/frecvență:	230V-50Hz
Putere de intrare:	710W
Turație de mers în gol:	1500rpm
Max. diametrul de tăiere:	24mm
Lungimea lamei:	710mm
Lungimea de tăiere:	650mm
Mâner rotativ:	-90° la 90°

\* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul și specificațiile tehnice ale produsului fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piese descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

\* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparații, inspecții sau înlocuiri, inclusiv întreținerea și reglajele speciale, trebuie să fie efectuate numai de către tehnicienii ai departamentului de service autorizat al producătorului.

\* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Utilizarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.

## Întreținere și curățare

- Înainte de a efectua orice operațiune de verificare sau întreținere, deconectați fișa de la rețeaua electrică.
- Controlați-vă mașina în mod regulat înainte de a începe lucrul.
- Lamele de tăiere deteriorate trebuie reparate sau schimbate de către un tehnician calificat înainte de a lucra cu mașina.
- După fiecare operațiune de tăiere, curățați lama de tăiere cu o perie moale și o cârpă cu ulei fluid de lubrifiere și pulverizați un strat subțire de ulei protector fluid pe lama completată.
- Păstrați întotdeauna curate fantele de ventilație din carcasa motorului.
- Nu curățați sau pulverizați niciodată o mașină cu apă. Curățați carcasa motorului numai cu o cârpă umedă și nu aplicați niciodată detergenți sau solvenți! Aceștia ar putea strica părțile din plastic ale mașinii. La final, uscați cu grijă carcasa motorului.
- Depozitați aparatul cu capacul de protecție furnizat.
- Utilizați numai accesorii și piese de schimb originale.

## Sigurnosne upute



### Opis simbola

Simboli se koriste u ovom priručniku kako bi privukli vašu pozornost na moguće rizike. Sigurnosni simboli i objašnjenja koja ih prate moraju se savršeno razumjeti. Sama upozorenja ne sprječavaju rizike i ne mogu biti zamjena za ispravne metode izbjegavanja nezgoda.

	Prije bilo kakve uporabe, pogledajte odgovarajući odlomak u ovom priručniku.
	Ovaj simbol, prije sigurnosne napomene, označava mjeru opreza, upozorenje ili opasnost. Ignoriranje ovog upozorenja može dovesti do nezgode za vas ili za druge. Kako biste smanjili rizik od ozljeda, požara ili strujnog udara, uvijek primijenite navedene preporuke.
	U skladu s europskim standardima.
	Ovi simboli ukazuju na zahtjev nošenja zaštite za uši, robusnih rukavica za zaštitu očiju i obuće prilikom uporabe proizvoda.
	Ne izlažite i ne koristite alat na kiši.
	Opasnost od ozljeda dijelovima koji lete!
	Uvijek održavajte dovoljno sigurnu udaljenost.
	Odmah isključite utikač iz struje ako je kabel oštećen ili prerezan.
	Reciklirajte neželjene materijale umjesto da ih odlažete kao otpad. Sav alat, crijeva i ambalažu treba razvrstati, odnijeti u lokalni centar za recikliranje i zbrinuti na ekološki siguran način.

### Opće sigurnosne upute

**UPOZORENJE** Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve upute. Nepoštivanje upozorenja i uputa može dovesti do strujnog udara, požara i/ili ozbiljne ozljede. Sačuvajte sva upozorenja i upute za buduću upotrebu.

Izraz "električni alat" u upozorenjima odnosi se na vaš električni alat na struju (sa kablom) ili električni alat na bateriju (bez kabla).

#### 1) Sigurnost radnog područja

- Održavajte radno područje čistim i dobro osvijetljenim. Neuredna ili tamna područja izazivaju nezgode.
- Ne koristite električne alate u eksplozivnim atmosferama, kao što su prisutnost zapaljivih tekućina, plinova ili prašine. Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- Držite djecu i promatrače podalje dok radite s električnim alatom. Smetnje mogu uzrokovati gubitak kontrole.

#### 2) Električna sigurnost

- Utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Nikada ni na koji način ne mijenjajte utikač. Ne koristite adapterske utikače s uzemljenim električnim alatima. Nemodificirano utikači i odgovarajuće utičnice smanjit će rizik od strujnog udara.
- Izbjegavajte kontakt tijela s uzemljenim površinama, kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci. Postoji povećan rizik od strujnog udara ako vaš tijelo je uzemljeno ili uzemljeno.
- Ne izlažite električne alate kiši ili vlažnim uvjetima. Ulazak vode u električni alat povećava rizik od strujnog udara.
- Nemojte zloupotrijebiti kabel. Nikada nemojte koristiti kabel za nošenje, povlačenje ili isključivanje električnog alata. Držite kabel dalje od topline, ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova. Oštećeni ili zapetljani kabeli povećavaju rizik od strujnog udara.
- Kada radite s električnim alatom na otvorenom, koristite produžni kabel prikladan za vanjsku uporabu. Korištenje kabela prikladnog za vanjsku upotrebu smanjuje rizik od električnog udara šok.
- Ako je rad električnog alata na vlažnom mjestu neizbježan, upotrijebite uređaj za zaostalu struju (RCD sa strujom okidanja od 30 mA ili manje). Korištenje RCD-a smanjuje rizik od strujnog udara. NAPOMENA izraz "uređaj zaostalih struja (RCD)" može se zamijeniti izrazom "prekidač kruga kvara na zemlji" (GFCI) ili "prekidač strujnog kruga curenja uzemljenja (ELCB)".

#### 3) Osobna sigurnost

- Budite oprezni, pazite što radite i koristite zdrav razum pri radu s električnim alatom. Ne koristite električni alat dok ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Trenutak nepažnje tijekom rada električnih alata može dovesti do ozbiljnih tjelesnih ozljeda.
- Koristite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitu za oči. Zaštitna oprema kao što su maska za prašinu, zaštitne cipele bez klizanja, tvrdi šešir ili zaštita sluha koja se koristi u odgovarajućim uvjetima smanjit će tjelesne ozljede.
- Spriječiti nenamjerno pokretanje. Provjerite je li prekidač u isključenom položaju prije spajanja na izvor napajanja i/ili baterije, preuzimanja ili nošenja alata.

Nošenje električnih alata s prstom na prekidaču ili uključivanje električnih alata koji su uključeni dovodi do nezgoda.

- d) Uklonite sve ključeve za podešavanje ili ključeve prije nego što uključite električni alat. Ključ ili ključ ostavljen na rotirajućem dijelu električnog alata može uzrokovati osobna ozljeda.
- e) Nemojte pretjerati. Održavajte pravilan oslonac i ravnotežu cijelo vrijeme. To omogućuje bolju kontrolu električnog alata u neočekivanim situacijama.
- f) Pravilno se odjenite. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Držite kosu, odjeću i rukavice podalje od pokretnih dijelova. Široka odjeća, nakit ili duga kosa mogu biti uhvaćeni u pokretne dijelove.
- g) Ako postoje uređaji za spajanje uređaja za usisavanje i sakupljanje prašine, provjerite jesu li spojeni i pravilno korišteni. Korištenje skupljanja prašine mogu smanjiti opasnosti povezane s prašinom.

#### 4) Korištenje i održavanje električnog alata

- a) Ne forsirajte električni alat. Koristite ispravan električni alat za svoju primjenu. Ispravan električni alat obaviti će posao bolje i sigurnije pri brzini za koju radi je dizajniran.
- b) Nemojte koristiti električni alat ako ga prekidač ne uključuje i ne isključuje. Svaki električni alat koji se ne može kontrolirati prekidačem opasan je i mora biti popravljeno.
- c) Isključite utikač iz izvora napajanja i/ili bateriju iz električnog alata prije bilo kakvih podešavanja, mijenjanja pribora ili pohranjivanja električni alati. Takve preventivne sigurnosne mjere smanjuju rizik od slučajnog pokretanja električnog alata.
- d) Čuvajte neiskorištene električne alate izvan dohvata djece i ne dopustite osobama koje nisu upoznate s električnim alatom ili ovim uputama da rade s električnim alatom. Električni alati opasni su u rukama neobučanih korisnika.
- e) Održavajte električne alate. Provjerite neusklađenost ili zaglavljivanje pokretnih dijelova, lomljenje dijelova i bilo koja druga stanja koja mogu utjecati na rad električnog alata. Ako je električni alat oštećen, dajte ga popraviti prije uporabe. Mnoge nesreće uzrokuju loše održavani električni alati.
- f) Rezne alate održavajte oštrim i čistim. Pravilno održavani alati za rezanje s oštrim oštricama manje će se zaglaviti i lakše ih je kontrolirati.
- g) Koristite električni alat, pribor i alate itd. u skladu s ovim uputama, uzimajući u obzir radne uvjete i posao koji treba obaviti. Korištenje električnog alata za radove koji nisu predviđeni može dovesti do opasne situacije

#### 5) Servis

Neka vaš električni alat servisira kvalificirana osoba koja koristi samo identične zamjenske dijelove. To će osigurati očuvanje sigurnosti električnog alata.

#### Posebne sigurnosne upute

- Držite sve dijelove tijela podalje od oštrice. Nemojte uklanjati rezani materijal niti držati materijal koji želite rezati dok se oštrice pomiču. Provjerite je li prekidač isključen kada uklanjate zaglavljivi materijal. Trenutak nepažnje tijekom rukovanja škarama za živicu može rezultirati ozbiljnom ozljedom.
- Nosite škare za živicu držeći ih za ručku sa zaustavljenom oštricom. Prilikom transporta ili skladištenja škara za živicu uvijek namjestite poklopac uređaja za rezanje. Ispravno rukovanje škarama za živicu smanjit će moguće ozljede od noževa.
- Držite kabel dalje od područja rezanja. Tijekom rada kabel može biti skriven u grmlju i može ga oštrica slučajno prerezati.
- Isključite stroj i izvucite utikač iz napajanja kada je stroj ostavljen bez nadzora, u tijeku održavanja, čišćenja, podmazivanja oštrica ili kada su oštrice blokirane ili bilo koji predmet koji treba ukloniti s oštrice.
- Provjerite je li zaštitni štitnik uvijek montiran na stroj kada koristite škare za živicu. Nikada ne uklanjajte nijednu od njegovih komponenti i nikada ne koristite oštećen ili nekompletan stroj i nikada ne modificirajte bilo koju od komponenti stroja ili na bilo koji način dirajte originalni raspored trimera.
- Korištenje kruga je potrebno za strojeve za vanjsku upotrebu. Stroj mora biti spojen na utičnice s uzemljenim kontaktom.
- Koristite samo produžni kabel otporan na prskanje odobren za vanjsku upotrebu i odgovarajuće označen.
- Napravite omču u produžnom kabelu i objesite ga u držač kabela kao što je prikazano na (6).
- Prije uporabe škara za živicu provjerite stroj, produžni kabel i utikač. Ako su neke komponente istrošene ili oštećene, neka ih provjeri, popravi ili zamijeni ovlaštenu servisnu centar.
- Odmah izvadite utikač ako je kabel ili produžni kabel oštećen ili prerezan.
- Uvijek nosite prikladnu odjeću, cipele protiv klizanja i usku odjeću koja se ne hvata, ali ne ograničava kretanje. Dugu kosu zavežite ili zaštitite mrežicom za kosu. Ne nosite narukvice ili dugačak nakit koji bi se mogao zaplesti u pokretne dijelove.
- Uvijek nosite zaštitne naočale ili štitnik za lice, zaštitne rukavice i, ako buka prelazi 85 dB (A), nosite i štitnike za uši.
- Ne koristite stroj kada pada kiša ili na mokrim živim ogradama.
- Osobe mlađe od 16 godina i osobe koje nisu u potpunosti upoznate s uputama, ne smiju koristiti stroj.
- Unutar radnog područja, osoba koja koristi stroj odgovorna je za bilo kakvu štetu ili ozljedu pretrpenu od strane trećih osoba ili njihove imovine koju je prouzročio stroj. Pazite na svoj radni prostor i ne dopustite trećim osobama ili životinjama da budu u blizini.
- Prilikom rukovanja strojem budite vrlo oprezni i uvijek ga čvrsto držite objema rukama. Odaberite stabilan i siguran položaj, osobito na stepenicama.
- Redovito provjeravajte jesu li svi vijci dobro pričvršćeni. Redovito provjeravajte noževe za rezanje i u slučaju oštećenja dajte ih na popravak ili zamjenu u ovlaštenu servisnu centar.
- Upoznajte se sa svojim radnim područjem i budite oprezni zbog mogućih opasnosti koje možda nećete pronaći zbog buke motora.
- Nikada ne dodirujte nezaštićene oštrice i nikada ne nosite stroj držeći oštrice.
- Kada se škare za živicu ne koriste, za transport ili skladištenje, čuvajte ih na suhom mjestu i izvan dohvata djece, a noževe za rezanje uvijek stavite u zaštitni poklopac.
- Koristite samo originalne rezervne dijelove i dodatke isporučene sa strojem ili preporučene od strane proizvođača.
- Za provjeru ima li u živici stranih predmeta, npr. žičane ograde.
- Koristite uređaj za preostalu struju sa strujom okidanja od 30 mA ili manje.
- Za držanje škara za živicu s obje ruke.

## Opis strojnih dijelova

**Napomena:** Vidi sl. 1, stranica 2.

1. Stražnja ručka s prekidačem za uključivanje/isključivanje
2. Stanovanje
3. Prednja ručka s prekidačem za uključivanje/isključivanje
4. Zaštitnik
5. Oštrica
6. Kabel i utikač

## Upute za uporabu

### Veza

- Ovaj trimer za živicu može biti spojen samo na jednofazni izvor izmjenične struje. Provjerite je li mrežni napon jednak radnom naponu naznačenom na pločici za ocjenjivanje.
- Spojite utikač na spojnicu odgovarajućeg produžnog kabela. Formirajte petlju, gurnite je kroz otvor u stražnjoj ručki i zakačite preko držača kabela.

### Pokretanje stroja

- Uključivanje: Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (3) prednje ručke i prekidač (1) stražnje ručke s obje ruke istovremeno.
- Isključivanje: otpustite bilo koji prekidač (3) ili (1).
- Kočnica noža čini da se lopatice odmah zaustave unutar 0,5s mali bljesak u području gornjih ventilacijskih otvora je normalan i ne šteti vama ili stroju.

### Rezanje živice

- Prije nego počnete s radom, odaberite grane promjera ne većeg od 20 mm i odrežite ih škarama za rezidbu. Trapezoidni rez odgovara prirodnom rastu biljaka i rezultira optimalnim rastom živice.
- Prvo odrežite strane od dna prema vrhu. Izrežite gornji dio dajući mu željeni oblik, ravno vodoravno, krovno ili zaobljeno.
- Vodilica poluge pomoći će vam da kontrolirate oštricu u vodoravnom položaju
- Sigurnosna oštrica ima bočno zaobljene i raspoređene rezne zube kako bi se smanjila opasnost od ozljeda. Dodatna zaštita od udaraca sprječava neugodan povratni udar kada oštrice dođu u kontakt sa židovima, ogradama itd.
- Ako su oštrice zaglavljene ili blokirane preprekama, odmah isključite motor, izvucite utikač i uklonite predmet koji blokira oštrice.
- Oprez! Metalne prepreke poput ograda itd. mogu oštetiti noževe za rezanje.
- Uvijek pazite da produžni kabel držite iza leđa i da počnete rezati živicu na točki koja je najbliža dovodu. Stoga planirajte smjer rada prije početka.

## Tehnički podaci

Napon/frekvencija:	230V-50Hz
Ulazna snaga:	710W
Broj okretaja u praznom hodu:	1500 okr/min
Maks. promjer rezanja:	24mm
Duljina oštrice:	710mm
Duljina rezanja:	650mm
Rotirajuća ručka:	-90° do 90°

\* Proizvođač zadržava pravo na manje izmjene u dizajnu proizvoda i tehničkim specifikacijama bez prethodne najave, osim ako te promjene značajno utječu na performanse i sigurnost proizvoda. Dijelovi opisani / ilustrirani na stranicama priručnika koje držite u rukama također se mogu odnositi na druge modele proizvođačeve linije proizvoda sa sličnim značajkama i možda neće biti uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.

\* Kako bi se osigurala sigurnost i pouzdanost proizvoda i valjanost jamstva, sve popravke, inspeksijske ili zamjenske radove, uključujući održavanje i posebne prilagodbe, smiju obavljati samo tehničari ovlaštenog servisnog odjela proizvođača.

\* Uvijek koristite proizvod s isporučenom opremom. Rad proizvoda s neiskorištenom opremom može uzrokovati kvarove ili čak ozbiljne ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik nisu odgovorni za ozljede i štete nastale uporabom nesukladne opreme.

## Održavanje i čišćenje

- Prije izvođenja bilo kakvih provjera ili radova održavanja, isključite utikač iz električne mreže.
- Redovito provjeravajte svoj stroj prije početka rada.
- Oštećene rezne oštrice mora popraviti ili zamijeniti kvalificirani serviser prije rada sa strojem.
- Nakon svakog postupka rezanja, očistite rezu oštricu mekom četkom i krpom uljem za podmazivanje i poprskajte tanki sloj tekućeg zaštitnog ulja na dovršava oštricu.
- Ventilacijske otvore u kućištu motora uvijek održavajte čistima.
- Nikada nemojte čistiti ili prskati stroj vodom. Kućište motora čistite samo vlažnom krpom i nikada ne nanosite deterdžente ili otapala! Ovo bi moglo uništiti plastični dijelovi stroja. Na kraju pažljivo osušite kućište motora.
- Spremite stroj s isporučenim zaštitnim poklopcem.
- Koristite samo originalni pribor i rezervne dijelove.

## Biztonsági utasítások



### A szimbólumok leírása

Ebben a kézikönyvben szimbólumokat használunk, hogy felhívjuk a figyelmét a lehetséges kockázatokra. A biztonsági szimbólumokat és a hozzájuk tartozó magyarázatokat tökéletesen meg kell érteni. A figyelmeztetés önmagában nem előzi meg a kockázatokat, és nem helyettesítheti a balesetek elkerülésének megfelelő módszereit.

	Minden használat előtt olvassa el a jelen kézikönyv megfelelő bekezdését.
	Ez a szimbólum egy biztonsági megjegyzés előtt elővigyázatosságot, figyelmeztetést vagy veszélyt jelez. A figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása balesetkez vezethet Ön vagy mások számára. A sérülés, tűz vagy áramütés kockázatának csökkentése érdekében mindig alkalmazza a jelzett ajánlásokat.
	Megfelel az európai szabványoknak.
	Ezek a szimbólumok jelzik, hogy a termék használata során hallásvédő, szemvédő, védőkesztyű és erős lábbeli viselése szükséges.
	Ne tegye ki és ne működtesse a szerszámot esőben.
	Sérülésveszély a repülő alkatrészek miatt!
	Mindig tartson kellő biztonsági távolságot.
	Ha a kábel megsérült vagy elvágódott, azonnal húzza ki a dugót a hálózatról.
	A nem kívánt anyagok újrahasznosítása ahelyett, hogy hulladékként dobná ki őket. Minden szerszámot, tömlőt és csomagolást válogatni kell, el kell vinni a helyi újrahasznosító központba, és környezetbarát módon kell ártalmatlanítani.

### Általános biztonsági utasítások

**FIGYELMEZTETÉS** Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat. A későbbi hivatkozáshoz őrizze meg az összes figyelmeztetést és utasítást.

A figyelmeztetésekben az "elektromos szerszám" kifejezés a hálózatról működtetett (vezetékes) elektromos szerszámra vagy akkumulátoros (vezeték nélküli) elektromos szerszámra vonatkozik.

#### 1) Munkaterület biztonsága

- Tartsa a munkaterületet tisztán és jól megvilágítva. A rendetlen vagy sötét területek balesetveszélyesek.
- Ne működtesse az elektromos szerszámokat robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében. Az elektromos szerszámok szikrákat hoznak létre, amelyek meggyújthatják a port vagy a füstöt.
- Tartsa távol a gyermekeket és a közelben tartózkodókat az elektromos szerszámok működtetése közben. A figyelemelterelés miatt elveszítheti az irányítást.

#### 2) Elektromos biztonság

- Az elektromos szerszámok dugaszainak illeszkedniük kell a konnektorhoz. Soha ne módosítsa a dugót semmilyen módon. Ne használjon semmilyen adapterdugót földelt (földelt) elektromos szerszámokkal. A változatlan dugók és a megfelelő konnektorok csökkentik az áramütés veszélyét.
- Kerülje a test érintkezését földelt vagy földelt felületekkel, például csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel. Fokozottan fennáll az áramütés veszélye, ha a teste földelt vagy földelt.
- Ne tegye ki az elektromos szerszámokat esőnek vagy nedves körülményeknek. Az elektromos szerszámba kerülő víz növeli az áramütés veszélyét.
- Ne éljen vissza a zsinórral. Soha ne használja a kábelt az elektromos szerszám hordozására, húzására vagy kihúzására. Tartsa a kábelt távol a hőtől, olajtól, éles szélektől vagy mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összegabalyodott zsinór növeli az áramütés veszélyét.
- Ha elektromos szerszámot használ kültéren, használjon kültéri használatra alkalmas hosszabbítót. A kültéri használatra alkalmas vezeték használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- Ha az elektromos szerszám nedves helyen történő üzemeltetése elkerülhetetlen, használjon 30 mA vagy annál kisebb kioldási áramerősségű hibásáramú készülékkel (RCD) védett tápegységet. Az RCD használata csökkenti az áramütés veszélyét. MEGJEGYZÉS A "hibásáramú készülék (RCD)" kifejezés helyettesíthető a "földzárlat-megszakító (GFCI)" vagy a "földzárlat-megszakító (ELCB)" kifejezéssel.

#### 3) Személyes biztonság

- Maradjon éber, figyeljen arra, hogy mit csinál, és használja a józan eszt, amikor elektromos szerszámot használ. Ne használjon elektromos szerszámot fáradtan, illetve kábítószert, alkoholt vagy gyógyszer hatása alatt. Egy pillanatnyi figyelmetlenség az elektromos szerszámok működtetése közben súlyos személyi sérülést okozhat.
- Használjon egyéni védőfelszerelést. Mindig viseljen szemvédőt. A megfelelő körülmények között használt védőfelszerelések, mint például porvédő maszk, csúszásmentes biztonsági cipő, keménykalap vagy hallásvédő, csökkentik a személyi sérülések számát.
- Megakadályozza a véletlen indítást. Győződjön meg róla, hogy a kapcsoló kikapcsolt helyzetben van, mielőtt csatlakoztatja az áramforrást és/vagy az akkumulátort, felveszi vagy hordozza a szerszámot.

Az elektromos szerszámok úgy történő hordozása, hogy az ujjá a kapcsolón van, vagy a kapcsolóval bekapcsolt elektromos szerszámok feszültség alá helyezése balesetveszélyes.

- d) Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállítókulcsot vagy a kulcsot. Az elektromos szerszám forgó részéhez rögzített kulcs vagy kulcs személyi sérülést okozhat.
- e) Ne essünk túlzásokba. Mindig tartsa meg a megfelelő lábtartást és egyensúlyt. Ez lehetővé teszi az elektromos szerszám jobb irányítását váratlan helyzetekben.
- f) Öltözzön megfelelően. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszereket. Tartsa távol haját, ruházatát és kesztyűjét a mozgó alkatrészekről. A laza ruhák, ékszerek vagy hosszú haj beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe.
- g) Ha a porszivó és -gyűjtő berendezések csatlakoztatására szolgáló eszközök vannak, gondoskodjon ezek csatlakoztatásáról és megfelelő használatáról. A porszivás használata csökkentheti a porral kapcsolatos veszélyeket.

#### 4) Elektromos szerszámok használata és gondozása

- a) Ne erőltesse az elektromos szerszámot. Használja az alkalmazásnak megfelelő elektromos szerszámot. A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban fogja elvégezni a munkát abban a sebességben, amelyre tervezték.
- b) Ne használja az elektromos szerszámot, ha a kapcsoló nem kapcsolja be és ki. Minden olyan elektromos szerszám, amelyet nem lehet a kapcsolóval vezérelni, veszélyes, és meg kell javítani.
- c) Húzza ki a csatlakozót az áramforrásból és/vagy az akkumulátort az elektromos szerszámból, mielőtt bármilyen beállítást végez, tartozékot cserél, vagy tárolja az elektromos szerszámot. Az ilyen megelőző biztonsági intézkedések csökkentik az elektromos szerszám véletlenszerű beindításának kockázatát.
- d) A használaton kívüli elektromos szerszámokat gyermekek számára elérhetetlen helyen tárolja, és ne engedje, hogy az elektromos szerszámot vagy ezt a használati utasítást nem ismerő személyek kezeljék. Az elektromos szerszámok képzetlen felhasználók kezében veszélyesek.
- e) Karbantartja az elektromos szerszámokat. Ellenőrizze a mozgó alkatrészek helytelen beállítását vagy kötését, az alkatrészek törését és minden más olyan állapotot, amely befolyásolhatja az elektromos szerszám működését. Sérülés esetén használat előtt javíttassa meg az elektromos szerszámot. Sok balesetet okoznak a rosszul karbantartott elektromos szerszámok.
- f) Tartsa a vágószerszámokat élesen és tisztán. A megfelelően karbantartott, éles vágóélel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak megakadni, és könnyebben irányíthatók.
- g) Használja az elektromos szerszámot, a tartozékokat és a szerszámhegyeket stb. a jelen használati utasításnak megfelelően, figyelembe véve a munkakörülményeket és az elvégzendő munkát. Az elektromos szerszám rendeltetésétől eltérő műveletekhez történő használata veszélyes helyzetet eredményezhet.

#### 5) Szolgáltatás

- a) Az elektromos szerszámot csak azonos cserealkatrészek felhasználásával, szakképzett szakemberrel javíttassa meg. Ez biztosítja, hogy az elektromos szerszám biztonsága megmaradjon.

#### Különleges biztonsági utasítások

- Tartsa távol a test minden részét a vágókéstől. Ne távolítsa el a vágott anyagot, és ne tartsa a vágandó anyagot, amikor a pengék mozognak. Az elakadt anyag eltávolításakor győződjön meg róla, hogy a kapcsoló ki van kapcsolva. A sövényvágógép üzemeltetése közbeni egy pillanatnyi figyelmetlenség súlyos személyi sérülést okozhat.
- A sövénynyíró a nyélnél fogva, a vágókés leállított állapotában vigye. A sövénynyíró szállítása vagy tárolása során mindig szerelje fel a vágószerszám fedelét. A sövénynyíró megfelelő kezelése csökkenti a vágókések okozta esetleges személyi sérüléseket.
- Tartsa a kábelt távol a vágási területtől. Működés közben a kábel bokrok közé kerülhet, és a penge véletlenül elvághatja.
- Kapcsolja ki a gépet, és húzza ki a csatlakozót az áramforrásból, ha a gépet felügyelet nélkül hagyják, ha karbantartást végeznek, ha tisztítás, a pengék olajozása, vagy ha a pengék elakadtak, vagy bármilyen tárgyat el kell távolítani a pengéről.
- A sövénynyíró használatakor ügyeljen arra, hogy a védőburkolat mindig a gépre legyen szerelve. Soha ne távolítsa el egyetlen alkatrészét sem, és soha ne használjon sérült vagy hiányos gépet, és soha ne módosítsa a gép egyetlen alkatrészét sem, és semmilyen módon ne piszkálja meg az eredeti sövénynyíró elrendezést.
- A kültéri használatra szánt gépek esetében áramkör használata szükséges. A gépet földelt konnektorokhoz kell csatlakoztatni.
- Csak kültéri használatra jóváhagyott és megfelelően megjelölt, fröccsenésálló hosszabbítót használjon.
- Készítsen hurkot a hosszabbítóba, és akassza be a kábeltartóba a (6) ábrának megfelelően.
- A sövénynyíró használata előtt ellenőrizze a gépet, a hosszabbító kábelt és a dugót. Ha bármelyik alkatrész elhasználódott vagy sérült, ellenőriztesse, javíttassa vagy cseréltesse ki egy hivatalos szervizben.
- Ha a kábel vagy a hosszabbító kábel megsérült vagy elvágta, azonnal húzza ki a dugót.
- Mindig viseljen megfelelő ruházatot, csúszásgátló cipőt és szorosan illeszkedő ruhadarabokat, amelyek nem akadhatnak be, azonban nem korlátozzák a mozgást. Hosszú haját kösse hátra, vagy védje hajhálóval. Ne viseljen karkötőt vagy hosszú ékszereket, amelyek beleakadhatnak a mozgó alkatrészekbe.
- Mindig viseljen védőszemüveget vagy arcvédőt, védőkesztyűt, és ha a zaj meghaladja a 85 dB (A) értéket, viseljen fülvédőt is.
- Ne használja a gépet esőben vagy nedves sötétben.
- 16 év alattiak és olyan személyek, akik nem ismerik tökéletesen az utasításokat, nem használhatják a gépet.
- A munkaterületen belül a gépet használó személy felelős minden olyan kárért vagy sérülésért, amelyet harmadik személyek vagy azok tulajdona szenvedett el, és amelyet a gép okozott. Figyelje a munkaterületet, és ne engedje, hogy harmadik személyek vagy állatok a közelben tartózkodjanak.
- A gép működtetésekor legyen nagyon óvatos, és mindig tartsa erősen, mindkét kezével. Válasszon stabil és biztonságos pozíciót, különösen lépcsőkön.
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy minden csavar megfelelően rögzítve van-e. Rendszeresen ellenőrizze a vágókéseket, és sérülés esetén javíttassa vagy cseréltesse ki azokat egy hivatalos szervizben.
- Ismerkedjen meg a munkaterülettel, és figyeljen az esetleges veszélyekre, amelyeket a motorzaj miatt talán nem is lát.
- Soha ne érintse meg a védetlen pengéket, és soha ne vigye a gépet a pengéket megfogva.
- Amikor a sövénynyíró nem használja, szállítás vagy tárolás céljából, tartsa száraz helyen és gyermekek elől elzárva, és a vágókések mindig legyenek behelyezve a védőburkolatba.
- Csak a géphez mellékelte vagy a gyártó által ajánlott eredeti pótalkatrészeket és tartozékokat használja.
- A sövény ellenőrzése idegen tárgyak, pl. drótkerítés szempontjából.
- Használjon 30mA vagy annál kisebb kioldási áramerősségű hibaáramú készüléket.
- A sövénynyírókat mindkét kezével fogja meg.

## A gépalkatrészek leírása

**Megjegyzés:** Lásd az 1. ábrát a 2. oldalon.

1. Hátsó fogantyú be-/ki kapcsolóval
2. Lakhatás
3. Elülső fogantyú be-/kikapcsolóval
4. Biztonsági őrr
5. Penge
6. Kábel és dugó

## Használati utasítás

### Kapcsolat

- Ez a sövénynyíró csak egyfázisú váltakozó áramforráshoz csatlakoztatható. Győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség megegyezik a teljesítménytáblán feltüntetett üzemi feszültséggel.
- Csatlakoztassa a hálózati csatlakozót egy megfelelő hosszabbító kábel csatlakozójához. Formáljon hurkot, tolja át a hátsó fogantyú nyílásán, és akassza a kábeltartóra.

### A gép elindítása

- Bekapcsolás: Nyomja meg egyszerre mindkét kezével az első fogantyú be-/kikapcsolóját (3) és a hátsó fogantyú kapcsolóját (1).
- Kikapcsolás: engedje el a (3) vagy (1) kapcsolók bármelyikét.
- A pengék a pengéket 0,5 másodpercen belül azonnal leállítja A felső szellőzőnyílások területén megjelenő kis villanás normális, és nem árt sem Önnek, sem a gépnek.

### Sövények vágása

- A munka megkezdése előtt válassza ki a 20 mm-nél nem nagyobb átmérőjű ágakat, és vágja le őket metszőollóval. A trapéz alakú vágás megfelel a növények természetes, növekedésének, és optimális sövénynövekedést eredményez.
- Először vágja le az oldalakat alulról felfelé. A felső részt vágja ki, hogy olyan alakot kapjon, amelyet szeretne, egyenes vízszintes formában, tetőszerű vagy lekerekített formában.
- A karvezető segít a penge vízszintes irányításában.
- A biztonsági penge oldalirányban lekerekített és lépcsőzetes vágófogakkal rendelkezik a sérülésveszély csökkentése érdekében. A kiegészítő ütésvédelem megakadályozza a kellemetlen visszarúgást, amikor a pengék falakkal, kerítésekkel stb. érintkeznek.
- Ha a pengék elakadnak vagy akadályok miatt elakadnak, azonnal kapcsolja ki a motort, húzza ki a dugót, majd távolítsa el a pengéket elakasztó tárgyat.
- Vigyázat! Fém akadályok, mint például kerítések stb. károsíthatják a vágókéseket.
- Mindig ügyeljen arra, hogy a hosszabbító kábelt a háta mögött tartsa, és a sövény vágását a tápcsatlakozóhoz legközelebbi ponton kezdje el. Ezért a kezdés előtt tervezze meg a munkáirányt.

## Műszaki adatok

Feszültség/frekvencia:	230V-50Hz
Bemeneti teljesítmény:	710W
Nincs terhelési sebesség:	1500 fordulat/perc
Max. vágási átmérő:	24mm
Penge hossza:	710mm
Vágási hossz:	650mm
Forgatható fogantyú:	-90° és 90° között

\* A gyártó fenntartja a jogot, hogy előzetes értesítés nélkül kisebb változtatásokat eszközödjön a termék kialakításában és műszaki specifikációiban, kivéve, ha ezek a változtatások jelentősen befolyásolják a termékek teljesítményét és biztonságát. A kézikönyv kezében tartott oldalakon leírt/ illusztrált alkatrészek a gyártó termékcsaládjának más, hasonló tulajdonságokkal rendelkező modelljeit is érinthetik, és előfordulhat, hogy az Ön által most megvásárolt termék nem tartalmazza azokat.

\* A termék biztonságának és megbízhatóságának, valamint a garancia érvényességének biztosítása érdekében minden javítási, ellenőrzési vagy csere munkát, beleértve a karbantartást és a speciális beállításokat is, kizárólag a gyártó hivatalos szervizének szakemberei végezhetnek.

\* A terméket mindig a mellékelt felszereléssel használja. A termék nem mellékelt felszereléssel történő üzemeltetése meghibásodást, vagy akár súlyos sérülést vagy halált is okozhat. A gyártó és az importőr nem vállal felelősséget a nem megfelelő felszerelés használatából eredő sérülésekért és károkért.

## Karbantartás és tisztítás

- Bármilyen ellenőrzés vagy karbantartási művelet elvégzése előtt húzza ki a dugót az elektromos hálózatról.
- A munka megkezdése előtt rendszeresen ellenőrizze a gépet.
- A sérült vágókéseket szakképzett szerviz szakembernek kell megjavítania vagy kicserélnie, mielőtt a géppel dolgozna.
- Minden vágási művelet után puha kefével és puha kendővel tisztítsa meg a vágókést kenőfolyadék olajjal, és fújjon vékony rétegben kenőfolyadék védőolajat a befejező pengére.
- A motorház szellőzőnyílásait mindig tartsa tisztán.
- Soha ne tisztítsa vagy permetezze a gépet vízzel. A motorházat csak nedves ruhával tisztítsa, és soha ne használjon tisztítószereket vagy oldószereket! Ezek tönkretelhetik a gép műanyag részeit. Végül gondosan szárítsa meg a motorházat.
- Tárolja a gépet a mellékelt védőburkolattal.
- Csak eredeti tartozékokat és pótalkatrészeket használjon.

## ΕΓΓΥΗΣΗ

EL

Τα ηλεκτρικά εργαλεία έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τα ηλεκτρικά εργαλεία της εταιρείας μας παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση και 12 μηνών για επαγγελματική χρήση. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του εργαλείου (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμιά περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασιών εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού αγοράς. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Τα εργαλεία αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

### ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Ανταλλακτικά που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (καρβουνάκια, καλώδιο, διακόπτες, τσοκ κ.λ.π).
- 2) Εργαλεία που έχουν υποστεί ζημίες από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Εργαλεία με ελλιπή συντήρηση.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων λιπαντικών ή εξαρτημάτων.
- 5) Εργαλεία που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη που οφείλεται σε ηλεκτρική σύνδεση σε τάση διαφορετική από την αναγραφόμενη στην πινακίδα συσκευής.
- 7) Σύνδεση σε μη γειωμένο ρευματοδότη.
- 8) Μεταβολή της τάσης του ρεύματος.
- 9) Βλάβη που προκύπτει από τη χρήση αλμυρού νερού (π.χ πλυστικά, αντλίες).
- 10) Βλάβη ή κακή λειτουργία που έχει προκύψει από πλημμελή καθαρισμό του εργαλείου.
- 11) Επαφή του εργαλείου με χημικά, ή βλάβη από υγρασία, διάβρωση.
- 12) Εργαλεία που έχουν υποστεί τροποποιήσεις - αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 13) Σπασμένα μέρη/εξαρτήματα εξαιτίας του ορθής χρήσης.
- 14) Εργαλεία που χρησιμοποιούνται για ενοικίαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης του εργαλείου με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηνύεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης του εργαλείου. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύηση καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή τα εργαλεία τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής ή βλαβών ηλεκτρικών εργαλείων, δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

## WARRANTY

EN

The power tools have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The power tools of our company are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use and 12 months for professional use. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the tool (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The tools must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

### WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (brushes, cables, switches, chucks etc.).
- 2) Tools damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Tools poorly maintained.
- 4) Use of improper lubricants or accessories.
- 5) Tools given to third entities free of charge.
- 6) Damage due to an electrical connection at a voltage other than that indicated on the appliance plate.
- 7) Connection to a non-earthed power supply.
- 8) Change in current voltage.
- 9) Damage resulting from the use of salty water (e.g., washing machines, pumps).
- 10) Damage or malfunction resulting from improper cleaning procedure of the tool.
- 11) Contact of the tool with chemicals, or damage as a result of moisture or corrosion.
- 12) Tools that have been modified or opened by unauthorized personnel.
- 13) Broken parts/components as a result of inappropriate use.
- 14) Tools used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the tool with another corresponding model. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the tool shall not be extended or renewed. Replacement of a spare part with repair charge is covered by a 1 year warranty of good operation, subject to compliance with the warranty terms. The spare parts or tools that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding power tools repair or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

## GARANTIE

FR

Les outils électriques sont fabriqués selon des normes strictes, établies par notre société et se sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les outils électriques de notre société sont bénéficiés d'une garantie de 24 mois pour une utilisation non professionnelle et de 12 mois pour une utilisation professionnelle. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de l'outil (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, l'entreprise ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller- retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les outils doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport appropriée.

### EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (balaise, câbles, interrupteurs, mandrins etc.).
- 2) Les outils endommagés à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Outils mal entretenus.
- 4) Utilisation de lubrifiants ou d'accessoires inappropriés.
- 5) Outils donnés à des tiers à titre gratuit.
- 6) Dommages dus à un mauvais branchement électrique ou à une tension différente de celle indiquée sur la plaque de l'appareil.
- 7) Connexion à une alimentation électrique non reliée à la terre.
- 8) Fluctuation de la tension inacceptable.
- 9) Dommages résultant de l'utilisation d'eau salée (par exemple, machines à laver, pompes).
- 10) Dommages ou dysfonctionnement résultant d'une procédure de nettoyage inadéquate de l'appareil.
- 11) Contact de l'outil avec des produits chimiques, ou dommages résultant de l'humidité ou de la corrosion.
- 12) Les outils qui ont été modifiés ou ouverts par du personnel non autorisé.
- 13) Pièces/composants cassés à la suite d'une utilisation inappropriée.
- 14) Les outils utilisés à location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer l'outil par un autre modèle correspondant. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie de l'outil ne sera pas prolongée ou renouvelée. Le remplacement d'une pièce de rechange, ainsi que les frais de réparation, sont couverts par une garantie de bon fonctionnement d'un an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les outils remplacés restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation des outils électriques ou leur endommagement, ne sont pas applicables. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.

## GARANZIA

IT

Gli elettrodomestici sono stati fabbricati secondo gli standard rigorosi, stabiliti dalla nostra azienda, che sono allineati con i rispettivi standard di qualità europei. Gli elettrodomestici della nostra azienda sono forniti con un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale e di 12 mesi per uso professionale. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto di garanzia è il documento di acquisto dell'utensile (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, il costo del trasporto (da e per) è interamente a carico del mittente (cliente). Gli utensili devono essere inviati per la riparazione all'azienda o ad un'officina autorizzata nel modo e nel mezzo di trasporto appropriato.

### ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

- 1) Pezzi di ricambio che si deteriorano naturalmente con l'uso (pezzi di consumo).
- 2) Utensili danneggiati dal mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
- 3) Strumenti con manutenzione insufficiente.
- 4) Uso di lubrificanti o parti inappropriate.
- 5) Strumenti dati gratuitamente.
- 6) Guasto dovuto a un collegamento dell'aria compressa a una pressione diversa da quella indicata sulla targhetta dei dati tecnici.
- 7) Danni derivanti dall'uso di aria compressa impura e non filtrata.
- 8) Danni o malfunzionamenti derivanti da una pulizia inadeguata dell'utensile.
- 9) Contatto dell'utensile con prodotti chimici, o danni da umidità, corrosione.
- 10) Strumenti che hanno subito modifiche - cambiamenti o sono stati aperti da un'officina non autorizzata.
- 11) Strumenti utilizzati per il noleggio.
- 12) Strumenti che sono stati modificati o aperti da personale non autorizzato.
- 13) Rottura di parti/componenti a causa di un uso improprio.
- 14) Strumenti utilizzati per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire l'utensile con un altro modello corrispondente. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia dell'utensile non potrà essere esteso o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio, insieme al costo della riparazione, è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o gli utensili che vengono sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di utensili elettrici o il loro danneggiamento, non si applicano. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

## GARANCIA

AL

Mjetet e energjisë janë prodhuar sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet respektive evropiane të cilësisë. Mjetet e energjisë të kompanisë sonë janë siguruar me një periudhë garancie prej 24 muaj për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit. Prova e së drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së mjetit (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarin përkatës të kërkuar të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transportit (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Mjetet duhet të dërgohen për riparim në ndërmarrje ose në një punishtë të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

### PËRJASHTIME DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e përdorur (furçat, kabllo, ndërruesit, mbyjtjet etj.).
- 2) Veglat e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Mjetet e mbajtura keq.
- 4) Përdorimi i lubrifikantëve ose aksesoreve të papërshtatshëm.
- 5) Mjetet që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Dëmtimi për shkak të një lidhje elektrike në një tension tjetër nga ai i treguar në plakën e pajisjes.
- 7) Lidhja me furnizimin me energji jo tokësore.
- 8) Ndryshimi i tensionit aktual.
- 9) Dëmtimi që vijnë si pasojë e përdorimit të ujit të kripur (p.sh., lavatrice, pompa).
- 10) Dëmtimi ose mosfunksionimi që rezulton nga procedura e papërshtatshme e pastrimit të mjetit.
- 11) Kontakti i mjetit me kimikate, ose dëmtimi si pasojë e lagështisë ose korrozionit.
- 12) Mjete që janë modifikuar ose hapur nga personel i paautorizuar.
- 13) Pjesë/përbërës të thyer si rezultat i përdorimit të papërshtatshëm.
- 14) Veglat e përdorura për qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dështim material. Në rast të mungesës së një pjesë rezervë specifike kompania rezervon të drejtën për të zëvendësuar mjetin me një model tjetër përkatës. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së mjetit nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Zëvendësimi i një pjesë rezervë, së bashku me ngarkesën e riparimit, mbulohet nga një garanci veprimi e mirë 1 vit, subjekt i përputhjes me kushtet e garancisë. Pjesët e këmbimit ose mjetet që zëvendësohen mbeten në zotërim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimin ose dëmtimin e mjeteve të energjisë elektrike, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relative zbatohen për këtë garancia.

## GARANCIA

SLO

Električna orodja so bila izdelana v skladu s strogimi standardi našega podjetja, ki so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Za električna orodja našega podjetja velja 24-mesečna garancija za neprofesionalno uporabo in 12-mesečna garancija za profesionalno uporabo. Garancija velja od datuma nakupa izdelka. Dokazilo o pravici do garancije je dokument o nakupu orodja (maloprodajni račun ali račun). Podjetje v nobenem primeru ne krije ustreznih stroškov nadomestnih delov in ustreznih zahtevanih delovnih ur, če ni predložena kopija nakupnega dokumenta. Če mora popravilo opraviti naš servisni oddelek, stroške prevoza (do in nazaj) v celoti krije pošiljatelj (stranka). Orodje je treba poslati v popravilo podjetju ali pooblaščenim delavnicam na ustrezen način in z ustreznim prevoznim sredstvom.

### GARANCIJSKE IZJEME IN OMEJITVE:

- 1) Rezervni deli, ki se naravno obrabijo zaradi uporabe (ščetke, kabli, stikala, vpenjalne glave itd.).
- 2) Orodja, ki so se poškodovala zaradi neupoštevanja navodil proizvajalca.
- 3) Orodja, ki so slabo vzdrževana.
- 4) Uporaba neustreznih maziv ali pripomočkov.
- 5) Orodja, ki so bila brezplačno dana tretjim osebam.
- 6) Poškodbe zaradi električnega priključka pri napetosti, ki ni navedena na ploščici naprave.
- 7) Priključitev na neozemljeno električno omrežje.
- 8) Sprememba trenutne napetosti.
- 9) Poškodbe zaradi uporabe slane vode (npr. pralni stroji, črpalke).
- 10) Poškodba ali okvara, ki je posledica nepravilnega postopka čiščenja orodja.
- 11) Stik orodja s kemikalijami ali poškodbe zaradi vlage ali korozije.
- 12) Orodje, ki ga je spremenilo ali odprlo nepooblaščen osebe.
- 13) Pokvarjeni deli/komponente zaradi neustrezne uporabe.
- 14) Orodja, ki se uporabljajo za najem.

Garancija zajema le brezplačno zamenjavo sestavnega dela, pri katerem se pokaže proizvodna napaka ali okvara materiala. V primeru pomanjkanja določenega rezervnega dela si podjetje pridržuje pravico, da orodje zamenja z drugim ustreznim modelom. Po zaključku vseh garancijskih postopkov se garancijski rok orodja ne podaljša ali obnovi. Za zamenjavo nadomestnega dela z nadomestilom za popravilo velja enoletna garancija za dobro delovanje, če so izpolnjeni garancijski pogoji. Zamenjani nadomestni deli ali orodje ostanejo v lasti našega podjetja. Zahteve, ki niso navedene v tem garancijskem obrazcu, v zvezi s popravilom električnih orodij ali njihovih poškodb, ne veljajo. Za to garancijo velja grška zakonodaja in sorodni predpisi.

## GARANCIJE

SR

Električni alati su proizvedeni prema strogim standardima koje je postavila naša kompanija a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Električni alati naše kompanije imaju garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 meseci za profesionalnu upotrebu. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz za pravo na garanciju je dokument o kupovini električnog alata (maloprodajni račun ili faktura). Ni pod kojim okolnostima kompanija neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i potrebno odgovarajuće radno vreme ako se ne predoči kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, troškove transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Električni alati za popravku se šalju u firmu gde su kupljeni ili u ovlašćeni servis i to tako da budu prikladno upakovani za transport.

### IZUZEĆA I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Rezervni delovi koji se prirodno troše kao posledica korišćenja (četkice, kablovi, prekidači, stezne glave itd).
- 2) Alati oštećeni kao posledica nepoštovanja uputstva proizvođača.
- 3) Alati su loše održavani.
- 4) Potreba neodgovarajućih maziva ili pribora.
- 5) Alati su dati trećim licima besplatno.
- 6) Oštećenje usled električnog priključka na napon koji nije naznačen na pločici uređaja.
- 7) Povezivanje na neuzemljeno napajanje.
- 8) Promena napona struje.
- 9) Oštećenja nastala upotrebom slane vode (npr. mašine za pranje veša, pumpe).
- 10) Oštećenje ili kvar nastao kao posledica nepravilne procedure čišćenja alata.
- 11) Kontakt alata sa hemikalijama ili oštećenje usled vlage ili korozije.
- 12) Alati koje je modifikovalo ili otvorilo neovlašćeno osoblje.
- 13) Polomljeni delovi/komponente kao rezultat neodgovarajuće upotrebe.
- 14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja ima fabričku grešku ili materijalne nedostatke. U slučaju nedostatka rezervnog dela, kompanija zadržava pravo zamene električnog alata drugim odgovarajućim modelom. Nakon isteka garantnog roka, garantni rok električnog alata se ne produžava niti obnavlja. Rezervni delovi ili Električni alati koji su zamenjeni ostaju u posedu naše kompanije. Zamena rezervnog dela, zajedno sa naplatom popravke, pokrivena je garancijom za 1 godinu dobrog rada, koja podleže poštovanju uslova garancije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom obrascu garancije, u vezi sa popravkom električnog alata ili njegovim oštećenjem ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajući propisi.

## ZÁRUKA

SK

Elektrické náradie bolo vyrobené podľa prísnych noriem stanovených našou spoločnosťou, ktoré sú v súlade s príslušnými európskymi normami kvality. Na elektrické náradie našej spoločnosti poskytujeme záruku 24 mesiacov na neprofesionálne použitie a 12 mesiacov na profesionálne použitie. Záruka platí od dátumu zakúpenia výrobku. Dokladom o nároku na záruku je doklad o kúpe náradia (maloobchodný doklad alebo faktúra). Spoločnosť v žiadnom prípade neuhradí príslušné náklady na náhradné diely a príslušné požadované pracovné hodiny, ak nie je predložená kópia dokladu o kúpe. V prípade, že opravu musí vykonať naše servisné oddelenie, náklady na dopravu (tam a späť) znáša v plnej miere odosielateľ (zákazník). Náradie musí byť zaslané na opravu do spoločnosti alebo do autorizovaného servisu vhodným spôsobom a dopravným prostriedkom.

### VÝNIMKY A OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA ZÁRUKY:

- 1) Náhradné diely, ktoré sa prirodzene opotrebojú v dôsledku používania (kefky, káble, spínače, skľučovadlá atď.).
- 2) Náradie poškodené v dôsledku nedodržania pokynov výrobcu.
- 3) Náradie nedostatočne udržiavané.
- 4) Používanie nevhodných mazív alebo príslušenstva.
- 5) Náradie poskytnuté tretím subjektom bezplatne.
- 6) Poškodenie v dôsledku elektrického pripojenia na iné napätie, ako je uvedené na štítku spotrebiča.
- 7) Pripojenie k neuzemnenému zdroju napájania.
- 8) Zmena aktuálneho napätia.
- 9) Poškodenie v dôsledku používania slanej vody (napr. práčky, čerpadlá).
- 10) Poškodenie alebo porucha vyplývajúca z nesprávneho postupu čistenia nástroja.
- 11) Kontakt nástroja s chemikáliami alebo poškodenie v dôsledku vlhkosti alebo korózie.
- 12) Nástroje, ktoré boli upravené alebo otvorené neoprávneným personálom.
- 13) Poškodené diely/komponenty v dôsledku nevhodného používania.
- 14) Náradie používané na prenájom.

Záruka sa vzťahuje len na bezplatnú výmenu súčiastky, ktorá vykazuje výrobnú vadu alebo poruchu materiálu. V prípade nedostatku konkrétneho náhradného dielu si spoločnosť vyhradzuje právo vymeniť náradie za iný zodpovedajúci model. Po ukončení všetkých záručných postupov sa záručná doba náradia nepredlžuje ani neobnovuje. Na výmenu náhradného dielu s poplatkom za opravu sa vzťahuje 1-ročná záruka na dobrú prevádzku pri dodržaní záručných podmienok. Vymenené náhradné diely alebo náradie zostávajú vo vlastníctve našej spoločnosti. Iné požiadavky, ako sú uvedené v tomto záručnom formulári, týkajúce sa opravy elektrického náradia alebo jeho poškodenia, sa neuplatňujú. Na túto záruku sa vzťahujú grécke zákony a príslušné predpisy.

## ГАРАНЦИЯ

BG

Електроинструментите са произведени в съответствие със строги стандарти, установени от нашата компания, които са в съответствие със съответните европейски стандарти за качество. Електроинструментите на нашата компания се предоставят с гаранционен срок от 24 месеца за непрофесионална употреба и 12 месеца за професионална употреба. Гаранцията е валидна от датата на закупуване на продукта. Доказателство за правото на гаранция е документът за закупуване на инструмента (касова бележка от магазин или фактура). В никакъв случай компанията не покрива съответните разходи за резервни части и съответните необходими работни часове, ако не бъде представено копие от документа за покупка. В случай че ремонтът трябва да бъде извършен от нашия сервизен отдел, разходите за транспорт (до и от) се поемат изцяло от изпращача (клиента). Инструментите трябва да бъдат изпратени за ремонт в компанията или в оторизиран сервиз по подходящ начин и с подходящо транспортно средство.

### ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ:

- 1) Резервни части, които се изнасят по естествен начин вследствие на използването им (четки, кабели, ключове, патронници и др.).
- 2) Инструменти, повредени в резултат на неспазване на инструкциите на производителя.
- 3) Инструменти, които са лошо поддържани.
- 4) Използване на неподходящи смазочни материали или принадлежности.
- 5) Инструменти, предоставени безплатно на трети лица.
- 6) Повреди вследствие на електрическа връзка с напрежение, различно от посоченото на табелката на уреда.
- 7) Свързване към незаземено електрозахранване.
- 8) Промяна в напрежението на тока.
- 9) Повреда в резултат на използването на солена вода (напр. перални машини, помпи).
- 10) Повреда или неизправност в резултат на неправилна процедура за почистване на инструмента.
- 11) Контакт на инструмента с химикали или повреда в резултат на влага или корозия.
- 12) Инструменти, които са били модифицирани или отворени от неупълномощен персонал.
- 13) Счупени части/компоненти в резултат на неподходяща употреба.
- 14) Инструменти, използвани под наем.

Гаранцията покрива само безплатната подмяна на компонента, който представя производствен дефект или повреда на материала. В случай на липса на конкретна резервна част компанията си запазва правото да замени инструмента с друг съответен модел. След приключване на всички гаранционни процедури гаранционният срок на инструмента не се удължава или подновява. Замяната на резервна част с такса за ремонт се покрива от 1-годишна гаранция за добра експлоатация, при спазване на гаранционните условия. Заменените резервни части или инструменти остават във владение на нашата компания. Изисквания, различни от посочените в този гаранционен формуляр, относно ремонта на електроинструменти или повредите по тях, не се прилагат. Гръцкото законодателство и съответните разпоредби се прилагат към тази гаранция.

## GAARANȚIE

RO

Uneltele electrice au fost fabricate în conformitate cu standarde stricte, stabilite de compania noastră, care sunt aliniate la standardele de calitate europene respective. Uneltele electrice ale companiei noastre sunt prevăzute cu o perioadă de garanție de 24 de luni pentru utilizare neprofesională și 12 luni pentru utilizare profesională. Garanția este valabilă de la data achiziționării produsului. Dovada dreptului de garanție este documentul de achiziție a sculei (bon de casă sau factură). În niciun caz societatea nu va acoperi costurile relevante ale pieselor de schimb și ale orelor de lucru necesare respective dacă nu este prezentată o copie a documentului de achiziție. În cazul în care reparația trebuie efectuată de către departamentul nostru de service, costul transportului (dus-întors) este suportat în întregime de către expeditor (client). Unelte trebuie trimise pentru reparații la companie sau la un atelier autorizat în mod și cu mijloace de transport adecvate.

### SCUTIRI ȘI RESTRICȚII DE GAARANȚIE:

- 1) Piese de schimb care se uzează în mod natural ca urmare a utilizării (perii, cabluri, întrerupătoare, mandrine etc.).
- 2) Unelte deteriorate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor producătorului.
- 3) Unelte prost întreținute.
- 4) Utilizarea de lubrifianti sau accesorii necorespunzătoare.
- 5) Unelte oferite gratuit unor terțe entități.
- 6) Deteriorări datorate unei conexiuni electrice la o altă tensiune decât cea indicată pe plăcuța aparatului.
- 7) Conectarea la o sursă de alimentare electrică nelegată la pământ.
- 8) Schimbarea tensiunii de curent.
- 9) Deteriorări rezultate din utilizarea apei sărate (de exemplu, mașini de spălat, pompe).
- 10) Deteriorări sau defecțiuni rezultate în urma unei proceduri de curățare necorespunzătoare a aparatului.
- 11) Contactul sculei cu substanțe chimice sau deteriorări ca urmare a umidității sau coroziei.
- 12) Unelte care au fost modificate sau deschise de către personal neautorizat.
- 13) Piese/componente rupte ca urmare a unei utilizări necorespunzătoare.
- 14) Unelte utilizate pentru închiriere.

Garanția acoperă numai înlocuirea gratuită a componentei care prezintă un defect de fabricație sau o defecțiune materială. În cazul lipsei unei piese de schimb specifice, societatea își rezervă dreptul de a înlocui scula cu un alt model corespunzător. După încheierea tuturor procedurilor de garanție, perioada de garanție a sculei nu se prelungește sau se reînnoiește. Înlocuirea unei piese de schimb cu taxă de reparație este acoperită de o garanție de 1 an de bună funcționare, sub rezerva respectării condițiilor de garanție. Piese de schimb sau sculele înlocuite rămân în posesia societății noastre. Nu se aplică cerințe, altele decât cele menționate în acest formular de garanție, privind repararea sculelor electrice sau deteriorarea acestora. Legea greacă și reglementările aferente se aplică acestei garanții.

## ГАРАНЦИЈА

NMK

Електрични алатки се произведени според строги стандарти, поставени од нашата компанија, кои се усогласени со соодветните европски стандарти за квалитет. Електрични алатки на нашата компанија се обезбедени со гаранција од 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба. Гаранцијата важи од датумот на купување на производот. Доказ за гаранциското право е документот за купување на алатката (малопродажна потврда или фактура). Под никакви околности компанијата нема да ги покрие соодветните трошоци за резервни делови и соодветно потребно работно време, освен ако не се претстави копија од документот за купување. Во случај поправката да мора да биде направена од нашиот сервизен оддел трошоците за превоз (до и од) е целосно задолжена од испраќачот (клиентот). Алатките мора да бидат испратени за поправка на компанијата или на овластена работилница на соодветен начин и транспортни средства.

### ОСЛОБОДУВАЊА И ОГРАНИЧУВАЊА НА ГАРАНЦИЈАТА:

- 1) Резервни делови кои се носат природно како последица на користење (четки, кабли, прекинувачи, футери итн.).
- 2) Алатки оштетени како резултат на непочитување на инструкциите на производителот.
- 3) Алатките слабо се одржуваат.
- 4) Употреба на неправилно лубриканти или додатоци.
- 5) Алатки дадени на трети ентитети бесплатно.
- 6) Оштетување поради електрично поврзување на напон поинаку од оној што е наведен на плочата на апаратот.
- 7) Поврзување со неземан напон.
- 8) Промена на напонот на струјата.
- 9) Оштетување како резултат на употребата на солена вода (на пример, машини за перење, пумпи).
- 10) Оштетување или нефункционирање како резултат на неправилно чистење на алатката.
- 11) Контакт на алатката со хемикали, или оштетување како резултат на влага или корозија.
- 12) Алатки кои биле модифицирани или отворени од страна на неовластениот персонал.
- 13) Скршени делови/компоненти како резултат на несоодветна употреба.
- 14) Алатки кои се користат за изнајмување.

Гаранцијата покрива само бесплатна замена на компонентата која претставува производствен дефект или материјален неуспех. Во случај на недостаток на одреден резервен дел, компанијата го задржува правото да ја замени алатката со друг соодветен модел. По завршувањето на сите процедури за гаранција, гарантниот период на алатката не се продолжува или обновува. Замената на резервниот дел со наплата за поправка е покриена со 1 година гаранција за добро работење, под услов да се усогласат условите за гаранција. Резервните делови или алатки кои се заменети остануваат во сопственост на нашата компанија. Барањата, освен оние споменати во оваа гаранција, во врска со поправката или оштетувањето на електрични алатки, не важат. Грчкото право и релативните регулативи важат за оваа гаранција.

## GAARANCIJA

HUN

Az elektromos szerszámok gyártása a vállalatunk által meghatározott szigorú szabványok szerint történik, amelyek összhangban vannak a vonatkozó európai minőségi szabványokkal. Cégünk elektromos szerszámaira nem professzionális használat esetén 24 hónap, professzionális használat esetén 12 hónap garanciát vállalunk. A garancia a termék megvásárlásának napjától érvényes. A jótállási jog igazolása a szerszám vásárlását igazoló dokumentum (kiskereskedelmi blokk vagy számla). A vállalat semmilyen körülmények között nem fedezi a pótalkatrészek és a megfelelő szükséges munkaórák vonatkozó költségeit, ha nem mutatják be a vásárlási dokumentum másolatát. Amennyiben a javítást szervizünknek kell elvégeznie, a szállítás (oda- és visszaszállítás) költségei teljes egészében a feladót (ügyfelet) terhelik. A szerszámokat javításra a megfelelő módon és szállítóeszközzel kell elküldeni a vállalatához vagy egy erre felhatalmazott műhelybe.

### GAARANCIÁLIS MENTESSÉGEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:

- 1) A használat következtében természetes módon elhasználódó pótalkatrészek (kefék, kábelek, kapcsolók, tokmányok stb.).
- 2) A gyártó utasításainak be nem tartása következtében sérült szerszámok.
- 3) Rosszul karbantartott szerszámok.
- 4) Nem megfelelő kenőanyagok vagy tartozékok használata.
- 5) Harmadik személyeknek ingyenesen átadott szerszámok.
- 6) A készüléktáblán feltüntetettől eltérő feszültségű elektromos csatlakozásból eredő károk.
- 7) Nem földelt áramforráshoz való csatlakoztatás.
- 8) Az áram feszültségének megváltozása.
- 9) Sós víz használatából eredő károk (pl. mosógépek, szivattyúk).
- 10) A készülék nem megfelelő tisztítási eljárásából eredő károsodás vagy meghibásodás.
- 11) A szerszám vegyi anyagokkal való érintkezése, vagy nedvességből vagy korrózióból eredő károsodás.
- 12) Olyan szerszámok, amelyeket illetéktelen személyek módosítottak vagy nyitottak fel.
- 13) A nem rendeltetésszerű használat következtében eltört alkatrészek/komponensek.
- 14) Bérbeadásra használt szerszámok.

A garancia csak a gyártási hibát vagy anyaghibát mutató alkatrészt ingyenes cseréjére terjed ki. Egy adott pótalkatrész hiánya esetén a vállalat fenntartja a jogot, hogy a szerszámot egy másik megfelelő modellre cserélje. Az összes garanciális eljárás lezárását követően a szerszám garanciális ideje nem hosszabbítható meg és nem újítható meg. A javítási díjjal terhelt pótalkatrészek cseréjére 1 év jótállás vonatkozik, a jótállási feltételek betartása mellett. A kicserélt pótalkatrészek vagy szerszámok cégünk tulajdonában maradnak. Az elektromos szerszámok javítására vagy sérülésére vonatkozó, a jelen jótállási nyilatkozatban említetteltől eltérő követelmények nem érvényesek. A jelen jótállásra a görög törvények és a vonatkozó előírások vonatkoznak.

**GARANZIJA****MLT**

L-ghodod tal-enerġija ġew manifatturati skont standards stretti, stabbiliti mill-kumpanija tagħna, li huma allinjati mal-istandards ta' kwalità Ewropej rispettivi. L-ghodod tal-enerġija tal-kumpanija tagħna huma pprovduti b'perjodu ta' 'garanzija ta' 24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għal użu professjonali. Il-garanzija hija valida mid-data tax-xiri tal-prodott. Prova tad-dritt tal-garanzija hija d-dokument tax-xiri tal-ghodda (irċevuta jew fattura bl-innut). Taht l-ebda ċirkostanza l-kumpanija m'għandha tkopri l-ispiża rilevanti tal-ispare parts u s-siġġat tax-xogħol rispettivi meħtieġa sakemm ma tiġix ipprezentata kopja tad-dokument tax-xiri. F'każ li t-tiswija trid issir mid-dipartiment tas-servizz tagħna, l-ispiża tat-trasport (lejn u minn) tiġhallas kollha kemm hi mill-mittent (klijent). L-ghodda għandha tintbagħat għat-tiswija lill-kumpanija jew lill-hanut tax-xogħol awtorizzat bil-mod u l-mezzi tat-trasport xierqa.

**EŻENZJONIJET U RESTRIZZJONIJET TA' GARANZIJA:**

- 1) Spare parts li jilbsu b'mod naturali bħala konsegwenza tal-użu (xkupilji, kejbils, swiċċijiet, ċokkijiet eċċ.).
- 2) Ghodod bil-ħsara bħala riżultat ta' nuqqas ta' konformità mal-istruzzjonijiet tal-manifattur.
- 3) Ghodod miżmuma hażin.
- 4) Użu ta' lubrikanti jew aċċessorji mhux xierqa.
- 5) Ghodod mogħtija lil entitajiet terzi mingħajr ħlas.
- 6) Danni dovuti għal konnessjoni elettrika b'vultaġġ differenti minn dak indikat fuq il-pjanċa tal-apparat.
- 7) Konnessjoni ma' provvista ta' enerġija mhux ertjata.
- 8) Bidla fil-vultaġġ kurrenti.
- 9) Ħsara li tirriżulta mill-użu ta' ilma mielaħ (eż., magni tal-ħasil tal-hwejjeġ, pompi).
- 10) Ħsara jew ħsara li tirriżulta minn proċedura ta' tindif mhux xierqa tal-ghodda.
- 11) Kuntatt ta' l-ghodda ma' kimiċi, jew ħsara bħala riżultat ta' umdiċa jew korrużjoni.
- 12) Ghodod li ġew modifikati jew miftuħa minn personal mhux awtorizzati.
- 13) Partijiet/komponenti miksura bħala riżultat ta' użu mhux xierqa.
- 14) Ghodod użati għall-kera.

Il-garanzija tkopri biss is-sostituzzjoni mingħajr ħlas tal-komponent li jipprezenta difett fil-manifattura jew ħsara materjali. F'każ ta' nuqqas ta' spare part speċifika, il-kumpanija tirriżerva d-dritt li tissostitwixxi l-ghodda b'modell korrispondenti ieħor. Wara li jkun għew konkluzi l-proċeduri kollha ta' garanzija, il-perjodu ta' garanzija tal-ghodda ma għandux jiġi estżi jew imgedded. Is-sostituzzjoni ta' spare part bil-ħlas tat-tiswija hija koperta minn garanzija ta' sena ta' operazzjoni tajba, soġġett għall-konformità mat-termini tal-garanzija. L-ispare parts jew għodod li jiġu sostitwiti jibqgħu fil-pussess tal-kumpanija tagħna. Rekwiżiti, minbarra dawk imsemmija f'din il-formola ta' garanzija, rigward it-tiswija ta' għodod tal-enerġija jew ħsara tagħhom, ma japplikawx. Il-liġi Griega u r-regolamenti relattivi japplikaw għal din il-garanzija.

**GARANTÍA****ES**

Las herramientas eléctricas han sido fabricadas de acuerdo con estrictas normas, establecidas por nuestra empresa, que están alineadas con las respectivas normas de calidad europeas. Las herramientas eléctricas de nuestra empresa tienen un período de garantía de 24 meses para uso no profesional y de 12 meses para uso profesional. La garantía es válida a partir de la fecha de compra del producto. La prueba del derecho de garantía es el documento de compra de la herramienta (ticket de compra o factura). La empresa no se hará cargo en ningún caso del coste de las piezas de recambio y de las respectivas horas de trabajo necesarias si no se presenta una copia del documento de compra. En caso de que la reparación tenga que ser realizada por nuestro departamento de servicio, el coste del transporte (ida y vuelta) correrá íntegramente a cargo del remitente (cliente). Las herramientas deberán ser enviadas para su reparación a la empresa o a un taller autorizado en la forma y medio de transporte adecuados.

**EXENCIONES Y RESTRICCIONES DE LA GARANTÍA:**

- 1) Piezas de recambio que se desgasten de forma natural como consecuencia de su uso (escobillas, cables, interruptores, mandriles, etc.).
- 2) Herramientas dañadas como consecuencia del incumplimiento de las instrucciones del fabricante.
- 3) Herramientas mal mantenidas.
- 4) Utilización de lubricantes o accesorios inadecuados.
- 5) Herramientas cedidas gratuitamente a terceros.
- 6) Daños debidos a una conexión eléctrica a una tensión distinta de la indicada en la placa del aparato.
- 7) Conexión a una fuente de alimentación no puesta a tierra.
- 8) Cambio de la tensión de corriente.
- 9) Daños debidos al uso de agua salada (por ejemplo, lavadoras, bombas).
- 10) Daños o mal funcionamiento resultantes de un procedimiento de limpieza inadecuado de la herramienta.
- 11) Contacto de la herramienta con productos químicos, o daños como consecuencia de la humedad o la corrosión.
- 12) Herramientas que hayan sido modificadas o abiertas por personal no autorizado.
- 13) Piezas/componentes rotos como consecuencia de un uso inadecuado.
- 14) Herramientas utilizadas en alquiler.

La garantía cubre únicamente la sustitución gratuita del componente que presente un defecto de fabricación o fallo de material. En caso de falta de un repuesto específico, la empresa se reserva el derecho de sustituir la herramienta por otro modelo correspondiente. Una vez concluidos todos los procedimientos de garantía, el periodo de garantía de la herramienta no se ampliará ni renovará. La sustitución de una pieza de recambio con cargo de reparación está cubierta por una garantía de 1 año de buen funcionamiento, siempre que se cumplan las condiciones de la garantía. Las piezas de recambio o herramientas sustituidas permanecen en posesión de nuestra empresa. No se aplican otros requisitos, distintos de los mencionados en este formulario de garantía, en relación con la reparación de herramientas eléctricas o sus daños. La ley griega y las normativas relativas se aplican a esta garantía.

**GARANCIJE****HR**

Električni alati proizvedeni su prema strogim standardima, koje je postavila naša tvrtka i usklađeni su s odgovarajućim europskim standardima kvalitete. Električni alati naše tvrtke dolaze s jamstvom od 24 mjeseca za neprofesionalnu uporabu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu. Jamstvo vrijedi od dana kupnje proizvoda. Dokaz o jamstvenom pravu je dokument o nabavi alata (potvrda o prodaji ili faktura). Tvrtka ni pod kojim uvjetima neće pokriti troškove rezervnih dijelova i potrebnih radnih sati ako kopija dokumenta o nabavi nije predočena. Ako popravak treba obaviti naša postprodajna služba, troškovi prijevoza (povratno putovanje) u potpunosti su odgovornost pošiljatelja (kupca). Alati se moraju poslati na popravak tvrtki ili ovlaštenoj radionici na odgovarajući način i odgovarajućim prijevoznim sredstvima.

**IZUZEĆA I OGRANIČENJA JAMSTVA:**

- 1) Rezervni dijelovi koji se prirodno istroše nakon uporabe (metla, kabeli, prekidači, stezne glave itd.).
- 2) Alati oštećeni kao rezultat nepoštivanja uputa proizvođača.
- 3) Loše održavani alati.
- 4) Upotreba nepravilnih maziva ili pribora.
- 5) Alati koji se besplatno daju trećim stranama.
- 6) Oštećenja zbog nepravilnog električnog priključka ili napona različitog od onog navedenog na pločici uređaja.
- 7) Priključak na nezemaljsko napajanje.
- 8) Neprihvatljiva fluktuacija napona.
- 9) Oštećenja nastala uporabom slane vode (npr. perilice rublja, pumpe).
- 10) Oštećenja ili kvarovi koji su posljedica nepravilnog postupka čišćenja uređaja.
- 11) Kontakt alata s kemikalijama ili oštećenja nastala vlagom ili korozijom.
- 12) Alati koje je modificiralo ili otvorilo neovlašteno osoblje.
- 13) Slomljeni dijelovi/komponente kao rezultat neprikladne uporabe.
- 14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Jamstvo pokriva samo besplatnu zamjenu komponente koja ima proizvodni nedostatak ili kvar hardvera. U slučaju da nedostaje određeni rezervni dio, tvrtka zadržava pravo zamijeniti alat drugim odgovarajućim modelom. Nakon završetka svih jamstvenih postupaka, jamstveni rok alata neće se produžiti ili obnoviti. Zamjena rezervnog dijela, kao i troškovi popravka, pokriveni su jednogodišnjim jamstvom na dobro funkcioniranje, uz poštivanje jamstvenih uvjeta. Rezervni dijelovi ili zamijenjeni alati ostaju u posjedu naše tvrtke. Zahtjevi, osim onih navedenih u ovom jamstvenom obrascu, koji se odnose na popravak električnih alata ili njihovo oštećenje, ne primjenjuju se. Grčko pravo i njegovi propisi primjenjuju se na ovo jamstvo.

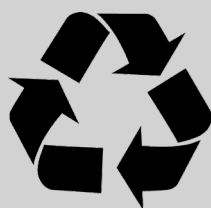
**GWARANCJA****PL**

Elektronarzędzia zostały wyprodukowane zgodnie z rygorystycznymi normami ustalonymi przez naszą firmę, które są zgodne z odpowiednimi europejskimi normami jakości. Elektronarzędzia naszej firmy są objęte 24-miesięcznym okresem gwarancyjnym dla użytku nieprofesjonalnego i 12-miesięcznym dla użytku profesjonalnego. Gwarancja jest ważna od daty zakupu produktu. Dowodem prawa do gwarancji jest dokument zakupu narzędzia (paragon lub faktura). W żadnym wypadku firma nie pokryje odpowiednich kosztów części zamiennych i wymaganych godzin pracy, jeśli nie zostanie przedstawiona kopia dokumentu zakupu. W przypadku, gdy naprawa musi zostać wykonana przez nasz dział serwisowy, koszt transportu (do i z) jest w całości ponoszony przez nadawcę (klienta). Narzędzia muszą zostać wysłane do naprawy do firmy lub autoryzowanego warsztatu w odpowiedni sposób i środkami transportu.

**WYŁĄCZENIA I OGRANICZENIA GWARANCJI:**

- 1) Części zamienne, które zużywają się w sposób naturalny w wyniku użytkowania (szczotki, kable, przelączniki, uchwyty itp.).
- 2) Narzędzia uszkodzone w wyniku nieprzestrzegania instrukcji producenta.
- 3) Narzędzia źle konserwowane.
- 4) Używanie niewłaściwych smarów lub akcesoriów.
- 5) Narzędzia przekazane nieodpłatnie osobom trzecim.
- 6) Uszkodzenia spowodowane podłączeniem elektrycznym o napięciu innym niż wskazane na tabliczce znamionowej urządzenia.
- 7) Podłączenie do nieuziemionego źródła zasilania.
- 8) Zmiana napięcia prądu.
- 9) Uszkodzenia wynikające z używania słonej wody (np. pralki, pompy).
- 10) Uszkodzenia lub nieprawidłowe działanie wynikające z niewłaściwego czyszczenia urządzenia.
- 11) Kontakt narzędzia z chemikaliami lub uszkodzenie w wyniku wilgoci lub korozji.
- 12) Narzędzia, które zostały zmodyfikowane lub otwarte przez nieupoważniony personel.
- 13) Uszkodzone części/elementy w wyniku niewłaściwego użytkowania.
- 14) Narzędzia używane do wynajmu.

Gwarancja obejmuje wyłącznie bezpłatną wymianę komponentu, który wykazuje wadę produkcyjną lub awarię materiałową. W przypadku braku określonej części zamiennej firma zastrzega sobie prawo do wymiany narzędzia na inny odpowiedni model. Po zakończeniu wszystkich procedur gwarancyjnych okres gwarancji na narzędzie nie zostanie przedłużony ani odnowiony. Wymiana części zamiennej za opłatą za naprawę jest objęta roczną gwarancją dobrego działania, pod warunkiem przestrzegania warunków gwarancji. Wymienione części zamienne lub narzędzia pozostają w posiadaniu naszej firmy. Wymagania inne niż wymienione w niniejszym formularzu gwarancyjnym, dotyczące naprawy lub uszkodzenia elektronarzędzi, nie mają zastosowania. Do niniejszej gwarancji mają zastosowanie przepisy prawa greckiego i przepisy pokrewne.



The instructions manual is also available in digital format on our website  
[www.nikolaoutools.com](http://www.nikolaoutools.com). Find it by entering the product code in the Search "Q" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας  
[www.nikolaoutools.com](http://www.nikolaoutools.com). Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο Αναζήτηση "Q".